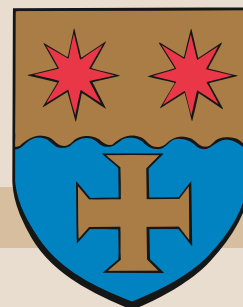


# *de Gemengebuet*

*Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen*



**Nr. 19 – Februar 2013**

## Impressum

### Info Blat Nr. 19 Februar 2013

- **Editeur responsable**  
Collège échevinal
- **Coordination**  
Yves Weyland
- **Layout ©**  
Yvette Rehlinger  
Saz a Gestaltung - PDF fir d'Dréckerei
- **Impression**  
Imprimerie Fr. Faber, Mersch  
Imprimé sur papier OMNISilk FSC 135 g
- **Traductions**  
Christiane Collignon  
Léa Voisin
- **Photos**  
Paul Provost  
Nico Kass
- **Distribution**  
Gratuite à tous les ménages de la commune

## Sommaire

sms2citizen .....	3
Jumelage avec les communes de Vrees et Lubomino .....	4
Showboat .....	5
35. Lëntgener Krëppespill Helleg Owend 2012 .....	6
Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Lintgen .....	8
Eng richtig flott Vakanz .....	9
American Way of Life a Mouschelt .....	10
Sportlerehrung in der Gemeinde Lintgen .....	12
Hommage aux sportifs de la commune de Lintgen .....	13
Coupe Pol Molitor .....	14
Konferenz « Ernährung am Alter » .....	15
Obstbäume in Lintgen gepflanzt .....	16
De Kleeschen an der Schoul op Besuch .....	18
Remerciements .....	20
Konferenz Amazonien .....	21
UIRAPURU Brücke nach Amazonien .....	22
Lëntgen: Konveniat 50 Joer nom éischte Schouldag .....	23
Gala-Concert 2012 .....	24
Gemeinschaftsübung im Alzettetal .....	26
Résultats des analyses d'eau .....	27
Mit dem Mountainbike durch die Lëntgener Wälder .....	28
Soulbikers – Moutainbikeclub Lintgen .....	28
Kegelsport in Gosseldingen / Visite vum Waasserwierk .....	29
Youth Day 2012 in Lintgen .....	30
Restauréierung vun der Lëntgener Westenfelder-Uergel .....	32
Fabrique d'Eglise Lintgen – Vermietung von Stühlen .....	33
Club Senior – Réception Nouvel An .....	34
Diplomiiwerrechnung vun der UGDA Museksschoul .....	36
90. Geburtstag-Feier .....	36
Informations .....	38-43, 46-54
Mierscher Lieshaus – Programm April - August 2013 .....	44
Liste des autorisations de bâtir de l'année 2012 .....	45
Berichte der Gemeinderatssitzung .....	55, 58, 62, 68
Rapport des décisions du Conseil communal .....	56, 60, 65, 69
Manifestationskalenner 2013 .....	72

## Administration Communale de Lintgen

2, rue de Diekirch · L-7440 Lintgen – B.P. 7 · L-7505 Lintgen

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 excepté jeudi après-midi de 13h00 à 19h00

Téléphone: 32 03 59-1 · Téléfax: 32 03 59-35 · E-mail: [commune@lintgen.lu](mailto:commune@lintgen.lu) · [www.lintgen.lu](http://www.lintgen.lu)

### SECRETARIAT

Yves WEYLAND · [yves.weyland@lintgen.lu](mailto:yves.weyland@lintgen.lu) ..... 32 03 59-25  
Fax: ..... 32 03 59-31

### POPULATION, ETAT CIVIL

Henriette BOEVER · [henriette.boever@lintgen.lu](mailto:henriette.boever@lintgen.lu) ..... 32 03 59-20  
Sylvie MOLITOR · [sylvie.molitor@lintgen.lu](mailto:sylvie.molitor@lintgen.lu) ..... 32 03 59-27  
Christiane HOFFMANN · [christiane.collignon@lintgen.lu](mailto:christiane.collignon@lintgen.lu) ..... 32 03 59-27  
Marc DUSCHANG · [marc.duschang@lintgen.lu](mailto:marc.duschang@lintgen.lu) ..... 32 03 59-21

### RECETTE

Thomy MULLER · [thomy.muller@lintgen.lu](mailto:thomy.muller@lintgen.lu) ..... 32 03 59-22

### SERVICE TECHNIQUE

Claude DIRKES, chef de service · [claudio.dirkes@lintgen.lu](mailto:claudio.dirkes@lintgen.lu) .. 32 03 59-26  
Fax service technique ..... 32 03 59-30  
Guy ELTZ, préposé atelier communal · [atelier@lintgen.lu](mailto:atelier@lintgen.lu) .. 32 03 59-95

DISPENSAIRE ..... 32 62 58

### PREPOSE FORESTIER

Manuel REICHLING ..... 33 53 45

ASSISTANTE SOCIALE ..... 32 58 20

PRESBYTERE ..... 32 03 50

Fax ..... 26 32 01 86

MAISON RELAIS ..... 32 03 59-70

ECOLE PRECOCE ..... 32 03 59-40

ECOLE PRESCOLAIRE ..... 32 03 59-45

Fax ..... 32 03 59-49

ECOLE PRIMAIRE (anc. bâtiment) ..... 32 03 59-56

Fax ..... 32 03 59-65

ECOLE PRIMAIRE (nouv. bâtiment) ..... 32 03 59-63

Fax ..... 32 03 59-66

VEREINSHAUS (rue de l'Eglise) ..... 32 83 15

SOINS A DOMICILE ..... 33 76 62

REPAS SUR ROUES ..... 26 55 00 54

### CONSULTATION DU BOURGMESTRE

ET DES ECHEVINS ..... 32 03 59-1

### BOURGMESTRE

Henri WURTH · sur rendez-vous ..... 32 91 29 PRIVE

### ECHEVINS

Georges HERR · sur rendez-vous ..... 32 50 69 PRIVE

Thierry LARSEL · sur rendez-vous ..... 32 83 06 PRIVE



---

## sms2citizen

---



### *Nous vous tenons au courant...*

Avec le nouveau service «sms2citizen», vous pouvez **facilement** recevoir en un SMS toutes les informations qui comptent. Il s'agit là d'un service **gratuit** en faveur des citoyens de la commune de Lintgen, qui ont le choix entre trois thèmes d'information (actualités, perturbations et enseignement).

L'objectif est de permettre aux citoyens de bénéficier d'informations **locales** pertinentes et intéressantes (alertes en cas de danger, avertissements trafic, dispenses de fréquentation scolaire en cas d'intempéries, manifestations, problèmes sur le réseau de distribution d'eau potable, ...)

Le SIGI met ainsi à la disposition des communes une plate-forme sur laquelle chaque citoyen peut créer et paramétrer son **compte** en fonction de ses **intérêts personnels**. Un mot de passe choisi par l'utilisateur lui donne accès à la plate-forme. Ce compte permet à chaque abonné au service sms2citizen **de gérer ses propres données**. Toutes les données à caractère privé sont protégées et l'envoi de spams est impossible. Répertoriés dans chaque compte personnel, tous les SMS reçus sont consultables à loisir. Les bénéficiaires du service sms2citizen peuvent à tout moment résilier sans frais leur abonnement sans être dès lors tenu par aucun engagement.

Nous vous invitons cordialement à souscrire dès à présent au service sms2citizen via le site Internet de la commune de Lintgen.

[www.lintgen.lu](http://www.lintgen.lu)

Nous serions heureux de vous compter bientôt parmi nos abonnés aux SMS!

Et n'oubliez pas: **grâce à sms2citizen, vous serez toujours parmi les premiers informés.**

---

### *Wir halten Sie auf dem Laufenden...*

Dank des neuen „sms2citizen“-Service, können Sie sich **bequem** durch eine SMS über alle wichtigen Meldungen informieren lassen. Es handelt sich hierbei um einen **kostenlosen** Dienst an die Bürger der Gemeinde Lintgen. Es stehen verschiedene Themengebiete zur Auswahl (Aktualität, Störungen und Bildungswesen).

Ziel ist es, den Bürgern der Gemeinde zu ermöglichen, sich darüber zu informieren, was **vor Ort** relevant und interessant ist (Gefahrenwarnung, Verkehrsinformationen, witterungsbedingtes Schulfrei, Veranstaltungen, Probleme mit dem Wassernetz, ...).

Hierfür stellt der SIGI der Gemeinde eine Plattform zur Verfügung, über welche jeder Bürger ein **Konto** einrichten kann, das ganz auf seine **persönlichen Interessen** abgestimmt und eingestellt werden kann. Der Zugang funktioniert über ein Passwort nach Wahl. Dieses Konto ermöglicht es jedem Abonnenten des sms2citizen-Services seine **eigenen Daten zu verwalten**. Alle persönlichen Daten bleiben geschützt. Das Versenden von Spams ist nicht möglich. Alle erhaltenen SMSs werden im persönlichen Konto aufgelistet und sind einsehbar. Der sms2citizen-Service kann jederzeit kostenlos und ohne weitere Verpflichtung abgemeldet werden.

Wir laden Sie herzlich ein, sich noch heute über die Internetseite der Gemeinde für den sms2citizen-Service anzumelden.

[www.lintgen.lu](http://www.lintgen.lu)

Wir freuen uns, Sie bald als unseren SMS-Abonnenten begrüßen zu dürfen!

Und vergessen Sie nicht: **Mit sms2citizen sind Sie unter den Ersten, die es erfahren ...**



## Jumelage avec les communes de Vrees et Lubomino

Le Collège des bourgmestre et échevins a organisé en date du 4 octobre 2012 une réunion d'information concernant un éventuel jumelage avec les communes de Vrees en Allemagne et Lubomino en Pologne.

M. Heribert Kleene, bourgmestre de la commune de Vrees, M. Josef Egbers, président du conseil de l'arrondissement rural Emsland, et M. Zigniew Leszczynski, chargé de partenariat de l'arrondissement rural Emsland, ont pré-



senté les deux communes ainsi que les différents programmes européens d'aide aux actions de jumelage. Dans une première phase, une rencontre d'adolescents des trois communes pourrait être organisée dans le cadre de ce jumelage.

M. Laurant Deville, représentant du SYVICOL, a salué cette initiative du Collège des bourgmestre et échevins et a souhaité une bonne réussite au projet de partenariat.

La manifestation fut clôturée par un vin d'honneur offert par la commune.



## Showboat

Den 23. November haten de Syndicat d'Initiative zesumme mat der Kulturkommissioun an der Intégratiounskommissioun op e Lëtzebuenger Owend a Mouschelt agelueden.

An enger zweedeleger Show huet den Opéra du Trottoir, mam Jannchen Hoffmann a Carlo Hartmann, de Publikum deen Owend mat op hiert Showboat geholl an esou an déi faszinant Welt vum Musical entfouert.

An der Paus huet d'Unité de Ravitaillement vun der Protection Civile, déi zu Erfurt op der Europameeschterschaft vun de Käch e schéinen Erfolleg feiere konnt, en herrleche Lëtzebuenger Buffet opgedëscht.

Dass dat Gantz en Erfolleg war, konnt een net zulescht dorun erkennen, dass d'Artisten deen Owend nach dräimol hu missten op d'Bühn zrëckkommen, fir de Publikum zefridden ze stellen.

*Jos Scheer*



## 35. Lëntgener Krëppespill Helleg Owend 2012

### Verstees du Chrëschttag?

geschriwwe vum Raym HOFFMANN

Zwee Kanner maachen hire Cadeau fir Chrëschttag ze fréi op, an entdecken eng Zäitmaschinn. Mat där fléie si iwwer 2000 Joer zréck an d'Vergaangenheet. Si begéinen alle Figuren aus der Chrëschtgeschicht, a verstinn op emol besser, wat deemols geschitt ass.

Et geet net ëm Cadeauen, Engele mat Flilekken a faarwege Luuchten um Chrëschtbeemchen, mee et geet em Léift, Hëllefsbereetschaft a Fridden ënnert de Mënschen. Si décidéieren domat unzufänken, an huelen e Strummert mat heem fir Hellegowend ze feieren.

### Et hu matgespillt:

Isabelle	Sophie Thimmesch
Georges, säi Brudder	Alex Diedenhofen
seng Mamm	Laura Hoffmann
säi Papp	Fabio da Silva
den Ahab, en Hiirt	Noé Wagner
de Baruch, en Hiirt	Teslin Jannimon
de Cadesch, en Hiirt	Nicolas Thimmesch
de Ben, en Hiirt	Laure Simon
de Ruben, en Hiirt	Conny Simon
1. Réimer	Geoffrey Streng
2. Réimer	Tom Steinmetz
3. Réimer	Jael May
Maria	Elena de Waha
Jousef	Akua Owusuwaa
e Strummert	Jil Daems
Kinneken	Cadesch, Ben a Ruben
Bühnebild:	Camille Mayer
Beliichtung:	Jeff Herr
Sonorisatioun:	Nico Schiltz
Undoen a Requisiten:	Suzette Hoffmann, Pauline Mayer
Uergel:	Eléonore Mattern
Leedung vun der Chorale:	Luss Steffen
Flûte:	Magali Margue
Keyboard:	Marc Loewen
Effekter, Arrangementer a musikalesch Leedung:	Pit Ewen
Regie:	Raym Hoffmann

Besicht de Site vum Lëntgener Krëppespill:  
[www.kreppespill.lu](http://www.kreppespill.lu)





## Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Lintgen



Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen hatte Mitte Dezember zu seiner Jahresabschlussfeier in den neuen „Festsall A Mouschelt“ in Lintgen eingeladen. Bürgermeister Henri Wurth bedankte sich bei dem gesamten Personal für sein Engagement und die vielen wertvollen Dienste, welche im vergangenen Jahr im Interesse der Einwohner der Gemeinde geleistet wurden.

Traditionsgemäß wurden im Rahmen dieser Feier langjährige Mitarbeiter geehrt. Für 20 Dienstjahre wurden die Beamtin Frau Henriette Boever und die Raumpflegerin Frau Annette Pinto-Wiltgen geehrt. Desweiteren wurden der Gemeindetechniker Patrick Bordez, welcher sich nach 17 Jahren für eine neue Gemeinde entschieden hat, und die Lehrbeauftragte Frau Romy Bidoli, welche nach 16 Jahren in eine andere Gemeinde versetzt wurde, verabschiedet.

## Fête de fin d'année de l'Administration communale de Lintgen

Le Collège des Bourgmestre et Echevins invita au milieu du mois de décembre à la fête de fin d'année 2012 qui eut lieu dans le nouveau « Festsall A Mouschelt » à Lintgen. Le bourgmestre Henri Wurth remercia le personnel en reconnaissance de leurs bons services envers les habitants de la commune.

Traditionnellement quelques membres du personnel communal ont été honorés dans le cadre de cette fête. Mme Henriette Boever, fonctionnaire, Madame Annette Pinto-Wiltgen, femme de charge, ont été honorées pour 20 ans de service. En outre, Monsieur Patrick Bordez, ingénieur-technicien, qui s'est décidé de changer la commune après 17 années de service, et Madame Romy Bidoli, chargée de cours, affectée pour l'année scolaire

2012-2013 à une autre commune après 16 années de service, furent honorés.





## Eng richtig flott Vakanz



Zënter méi wéi 36 Joer steet d'Théaterequipe vum D.T. Minerva elo schonn zu Lëntgen am Veräinssall op der Bühn. Och dl'escht Joer am November, konnten eng gutt 600 Spektateuren, sech dervun iwzerzeegen, wéi dat an enger richteger flotter Vakanz kënt ausgesinn, wann alles schif geet.



Ënnert der Regie vum Jos Scheer hunn den Änder Nilles, d'Connie Scheer, de Marc Oth, d'Josée Johann, de Steve Breyer, d'Christiane Oth, d'Brigitte Rommes, de Christian Lahier, d'Viviane Feiereisen, d'Monique Cloos an de Jos Scheer, dëst Theaterstéck „ENG RICHTEG FLOTT VAKANZ“, wat vum Connie fräi an d'Lëtzebuergesch adaptéiert gouf, op d'Bühn bruecht.

*Jos Scheer*



## American Way of Life a Mouschelt

Knapps eng Woch no de Walen an Amerika, de 16. November, koum e Stéck Amerika op Lëntgen.

D'Jugendkommissioun vum FC Minerva hat op hiren éischten amerikaneschen Owend, ënnert dem Motto „Lëntgen XXL“, agelueden.

Virun der Dier goufen d'Gäscht vum Sales-Lentz sengem „Cool-Bus“ begréisst, engem originalen amerikanesche Schoulbus, wéi een en aus de Filmer kennt.

Mat ville Fändelen, Cowboys-Hitt an Deko an den US Faarwen hat een am Sall d'Gefill, an enger Scheier an Amerika ze sätzen. D'Männer mat Hiem, Gilet an Hutt an d'Dammen am Petticoat hunn d'Illusioun perfekt gemaach!

An Amerika ass alles méi grouss, an sou wonnert et net, dass d'XXL-Amateuren a Mouschelt voll op hir Käschte komm sinn: Net manner wéi 450 Gramm Fleesch hunn d'XXL Burgeren a Schnitzelen op d'Wo bruecht an do derbäi gouf et amerikanesch Fritten, bis de Bauch geplatzt ass. Mat enger gudder Fläsch Budweiser konnt een dee ganze Menü rofspullen. Wien dann nach ëmmer net sat wor, dee konnt sech bei de Vic en original US Hotdog siche goen.

D'Kichenekipp huet iwwert 150 XXL Menüer mat 100 Kilo Fritten zoubereet.



*mh...Régime da wuel réischt ab der nächster Woch...*



Och musikalesch huet et missen dat Gréisst aus Amerika sinn: de King of Rock'n'Roll!

An esou huet de Steven Pitman de Publikum mat senger Elvis Live Tribute Show op eng Rees duerch d'Liewen vum King matgeholl.

Nom Elvis war et dann un den DJ'en Fritz a Petz, déi den Owend musikalesch ausklénge gelooss hunn.

Den FC Minerva Lëntgen hofft, Iech och déi nächst Joren op hirem amerikaneschen Owend begréissen ze kennen, ëmmer de leschte Samschdeg am Mount November.

*Theis René*





## Sportlerehrung in der Gemeinde Lintgen

Am vergangenen 19. Oktober lud die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung zur traditionsreichen Sportlerehrung ein, welche im Vereinshaus stattfand.

Diese Veranstaltung findet jedes Jahr regen Anklang bei den Sportlern und den Einwohner der Gemeinde Lintgen.

Viel Mühe hatten sich die Verantwortlichen Organisatoren gegeben und boten neben den zahlreichen Ehrungen ein sehenswertes Rahmenprogramm an, welches aus faszinierenden und halsbrecherischen Vorführungen des Walferdinger Yoseikanvereins bestand.



Im Namen des Schöffen und Gemeinderates bedankte sich der Schöffe Georges Herr bei den Laureaten und lobte die gute Jugendarbeit der Sportsvereine der Gemeinde Lintgen und wünschte ihnen auch für die Zukunft viel Erfolg, dem man sich nur anschließen kann.

Der Abend wurde durch einen Ehrenwein abgerundet.



## Hommage aux sportifs de la commune de Lintgen

La commission des affaires sportives et de la jeunesse, en collaboration avec l'administration communale, invitait le 19 octobre dernier à la salle des fêtes « Veräinshaus » pour honorer les sportifs méritants.



Cette manifestation est à chaque fois très appréciée par les sportifs et les habitants de la commune de Lintgen.

A côté de nombreux honneurs faits aux sportifs, les organisateurs proposaient un remarquable programme-cadre, composé de diverses démonstrations fascinantes et périlleuses du Yoseikan-club de Walferdange.

L'échevin Georges Herr a félicité les lauréats au nom du Collège des Bourgmestres et Echevins et du Conseil communal et il a souligné l'excellent travail que les diverses associations fournissent, surtout auprès des jeunes. Il leur souhaita beaucoup de succès pour l'avenir.

La manifestation s'est terminée par un vin d'honneur.



## Coupe Pol Molitor



No aler Traditioun gouf eis alljährlech Coupe du Centre dozou genotzt, wann et de Fall ass, fir engem verdéngschvolle Member aus eisem Veräin ze gedenken, deen eis viru Kuerzem fir ëmmer verlooss huet.



De Pol Molitor, war esou e Mann an dofir wor et e groust Uleies vum Veräin, d'Coupe du Centre 2012 zu Éieren an zum Gedenken vum „Molli“, wéi hie vun alle genannt gouf, auszedroen.

Vill ze fréi, de 7. September 2011, ass de „Molli“ fir ëmmer vun eis gaangen. Hie wor e Mënsch, deen am Veräin an am Duerf ëmmer präsent war. Kaum e Match ass zu Lëntgen um Terrain ausgedroe ginn ouni de Molli. Ob dat bei de Senioren, bei de Jugendéquipes oder virun allem bei der Dammenéquipe war, deër hie besonnesch gären seng Ënnerstëtzung ginn huet.

Säit der Saison 1988/89 war de „Molli“ aktiv am Comité vum F.C. Minerva.

Och wann hie selwer kee Fussball gespillt huet, war hien ëmmer begeeschtert vun all Spill, an huet sech als Comitésmember all Aarbechten am Veräin ugeholl, déi grad ustoungen, ouni ze kloen. Wann een am Veräin de Molli gebraucht huet, war hien do. Fir keng Aufgab war hien sech ze schued. Déi Lück, déi hie mat senger selbstverständlecher Präsenz bei eis hannerlooss huet, déi wäerte mir och esou bal net zougemaach kréien an nach méi wéi eng Kéier wäerte mir un hien erënnert ginn.

Der Famill Molitor e grouse Merci fir déi schéi Coupes, déi si fir eis zwee Tournoie gestëft hat.

*René Theis*

## Konferenz « Ernährung am Alter »

D'Lëntgener Sozialkommissioun hat donneschdes de 24. Januar 2013, an Zesummenaarbecht mat der Stëftung Hëllef doheem, op en interessante Virtrag invitéiert. Um 18.30 Auer hate sech am Veräinssall zu Lëntgen iwwer 20 Senioren afonnt, fir Informatiounen iwwert d'Ernährung am Alter ze kréien. No der Begréissung vun der Präsidentin vun der Sozialkommissioun Chantal Warling-Sauber huet d'Madame Delphine Schumacher (diploméiert Diététicienne) eng villfälteg Powerpoint-Presentatioun gewisen mat praktesche Beispiller aus dem Alldag. De Public huet begeeschtert matgeschafft an och net gezéckt, fir Froen ze stellen, déi d'Madame Schumacher liicht verständlech beäntwert huet. Dëse flotten a léierräichen Owend gouf ausklänge gelooss bei engem gudde Patt, dee vun der Lëntgener Gemeng offréiert gouf. D'Sozialkommissioun huet och vun der Geleeënheet profitéiert, fir déi uwiesend Bierger op hir "Fair Uucht" z'invitéieren, déi sonndes den 3. Mäerz vu 14.00 Auer un am Veräinssall zu Lëntgen stattfënnt.



*Chantal Warling*

## Gudde Moien.....

Mäi Numm ass **Claude Dirkes** an ech schaffen zënter September 2012 am Service Technique vun der Gemeng Lëntgen. Ech si 37 Joer al a wunnen zu Dikrech.

No mengem Studium zu Oochen hunn ech 3,5 Joer op der Cegedel (haut CREOS) geschafft, ier ech op d'Dikrecher Gemeng gewiesselt sinn. No bal 4 Joer zu Dikrech op der Gemeng an de Services Industriels hunn ech dunn am September d'lescht Joer eng nei Erausforderung hei zu Lëntgen ugeholl.

Fir Froen an Informatiounen stinn ech Iech gären ënnert der Telefonsnummer 32 03 59-26 zur Verfügung.



## Obstbäume in Lintgen gepflanzt



Zum Tag des Baumes fanden in der Gemeinde Lintgen zwei Aktionen statt. Zuerst wurde im Ort genannt "Am Gronn" verschiedene einheimische Obstbäume gepflanzt. Es handelt sich hierbei um einen früheren Obstbongert, welcher komplett verwildert ist. Nachdem die Gemeinde dieses Areal mit einer Gesamtgröße von 10 ha, davon 8 ha Wald, gekauft hatte, wird es in mehreren Etappen naturnah umgestaltet. Danach wurde im gemeindeeigenen Obstbongert beim Friedhof ein stattlicher Walnussbaum gepflanzt, welcher von einem anonymen Naturfreund gespendet wurde. Dieser Baum ersetzt einen eingegangenen Walnussbaum, welcher bei einer früheren Aktion des Baumes gepflanzt worden war. Bürgermeister Henri Wurth bedankte sich herzlich bei den Mitgliedern der Umweltkommission, dem Revierförster Manuel Reichling sowie den Gemeindearbeitern, die an dieser Aktion beteiligt waren.





## Des arbres fruitiers plantés à Lintgen



A l'occasion de la journée nationale de l'arbre, deux actions ont eu lieu dans la commune de Lintgen. Au lieu-dit "Am Gronn", divers arbres fruitiers indigènes ont été plantés. Il s'agit dans ce cas d'un ancien verger complètement envahi par la végétation. La commune a acheté ce verger d'une superficie totale de 10 ha, dont 8 ha de forêts, qui seront remis en état en plusieurs étapes. Dans le verger communal près du cimetière, un beau noyer, offert par un ami de la nature resté anonyme, a été planté. Celui-ci remplace un noyer qui fut planté lors d'une précédente action de l'arbre. Le bourgmestre Henri Wurth a exprimé ses vifs remerciements aux membres de la commission de l'environnement, au préposé forestier Manuel Reichling, ainsi qu'aux ouvriers communaux qui ont contribué à cette action.



## De Kleeschen an der Schoul op Besuch

Ufank Dezember 2012 woren de Kleeschen a säi Gesell an der Lëntgener Schoul mat engem gefëlltene Sak Titercher ënnerwee. Nodeems se an der Mëttesstonn de Schüler vum 3. bis 6. Schouljoer d'Titercher op d'Bänke gesat hunn, hu si sech am Sportssall vun der Spillschoul installéiert, fir deenen anere Kanner eng Iwwerraschung ze maachen. Ier d'Titercher verdeelt goufen, kruten di Zweek e puer schéi Lidder vun de Kanner awer och vun de Joffere gesongen.

Duerno hunn de Kleeschen an den Housécker sech ëm déi Kanner gekëmmert, déi nach net an d'Schoul ginn.





## Remerciements

Le personnel éducatif de la Maison Relais tient à remercier de tout cœur la Commune de Lintgen, les enseignants de l'école primaire, les représentants des parents d'élèves, les commerçants de Lintgen, les scouts de Lorentzweiler, les parents des enfants de la Maison Relais, ainsi que tous les bénévoles et habitants de Lintgen et des villages voisins qui ont contribué de façon active et engagée aux succès du concert Gospel du 29 novembre 2012 organisé en faveur du Burundi et de la fête de Noël dans la salle « Festsall A Mouschelt » du 13 décembre 2012. Le bénéfice de la fête de Noël a été versé intégralement à la



Croix-Rouge pour soutenir des projets de reconstruction et de réhabilitation suite aux catastrophes humanitaires.

*Pour l'équipe éducative  
Simone Klees*



## Konferenz Amazonien

De 26. Oktober hat d'Kulturkommissioun an de Veräinssall agelueden, fir am Kader vum „Zyklus Pater Bettendorf“ an engער Konferenz iwwert déi aktuell Problemer an Amazonien opmierksam ze maachen.



An engem interessanten Referat, sinn den Hubert Groß, Referendar vun der T.U.Karlsruhe a seng indigen Fra Sandrinha, eng Shamanin aus Amazonien, op déi ekologesch a mënschlech Problemer am Amazonas-Gebitt agaangen. No hirem Referat hunn déi zwee de Spektateuren nach Abléck an hir Musekswelt gebueden, a mat flotter Kläng a Gesang dësen intressanten Owend ofgeschloss.

*Jos Scheer*



## UIRAPURU Brücke nach Amazonien

Die Gemeinde Lintgen hatte das Ehepaar Groß aus Kaiserslautern eingeladen, um über die Lebensbedingungen der Indianer am Amazonas zu berichten.

Vor 350 Jahren begann Pater Johann Philipp Bettendorff SJ. (1625-1698) aus Lintgen mit der Gründung der Stadt Santarém sein großes Missions- und Zivilisationswerk am Amazonas. Der Lintgener Bürgermeister war eingeladen, an den Feierlichkeiten zum 350 Jahrestag der Gründung der Amazonasmetropole am Zusammenfluss des Amazonas mit dem Tapajos, im letzten Jahr teilzunehmen, konnte jedoch aus terminlichen Gründen die Einladung nicht wahrnehmen. Jetzt wollte die Gemeinde Lintgen durch eine Informationsveranstaltung auf die Situation der Indianer in Amazonien hinweisen. Dies hätte sicher auch dem Willen von Pater Bettendorff entsprochen, denn er hat sich in den fast 40 Jahren seines Wirkens am Amazonas sehr engagiert für den Schutz dieser Ureinwohner der Amazonasregion eingesetzt.

Mit der Wahl der Referenten hatten die Gemeindeverantwortlichen in der Person von Jos Scheer, dem Leiter der Kulturkommission, einen wahren Glücksgriff getan. Hubert Groß hat jahrelang am Amazonas gelebt und dort seine Frau Sandrinha, eine Schamanin (Naturheilerin) aus dem Stamm der Xocó kennengelernt. Sandrinha eröffnete dann den Abend mit einer Ode an den Amazonas, der für die Ureinwohner Amazoniens wie eine Mutter ist. Eine Mutter gibt das Leben und schützt es, deswegen liebt man sie und respektiert sie. So gehen die Indianer heute noch mit dem Amazonas um, allerdings nicht die vielen Neusiedler und Bodenspekulanten, die in Amazonien nur ein Wirtschaftspotential sehen.

Brasiliens Urbevölkerung erlebt seit 1988 neuen Aufschwung

Ihr Mann Hubert Groß begann seinen Vortrag mit einem Einblick in die historische Dimension der Zerstörung des Lebensraumes der Indianer durch die Europäer. Von ehemals über 10 Mio. Indianern im Jahre 1500 gab es um 1975 nur noch 300000. Diese gehören zu mehr als 300 verschiedenen Völkern, die oft nur noch wenige Mitglieder hatten. Die Militärdiktatur in Brasilien von 1964-1985 bedeutete den Tiefpunkt in der Geschichte der Indianersiedlung in Amazonien. Mit der Aufnahme des Landrechtes der Indianer in die neue brasilianische Verfassung 1988, hat sich die Situation allerdings seitdem verbessert. Einen großen Anteil daran hatten auch die Indianerorganisationen und viele mutige Einzelkämpfer aus der indigenen Bevölkerung, die mit internationaler Unterstützung die Indianer auch zu einem politischen Faktor der Region gemacht haben. Hubert Groß und seine Frau Sandrinha haben solche Indianerselbsthilfeorganisation im brasilianischen Bundes-

staat Rondonia im Südwesten des Amazonasgebietes mit aufgebaut. Die 40 Indianervölker Rondonias leben in Reservaten, für die es selten eine gesetzliche Absicherung gibt. In den 1970er Jahren wurden bis dahin unerschlossene Gebiete der Indigenen durch den Bau neuer Straßen zerschnitten und für Besiedlungsprojekte geöffnet. Die Folge war eine Invasion von Kleinbauern, Viehzüchtern, Goldsuchern und Holzkonzernen in die indigenen Gebiete. Außerdem plant der brasilianische Staat Großprojekte wie Staudämme und den Abbau von Bodenschätzen auf dem Land der Indigenen. Die Besiedlung Rondonias ist heute so weit fortgeschritten, dass fast ein Viertel der Waldfläche vernichtet wurde. Intakte Wälder finden sich fast nur noch in den Reservaten der indigenen Völker, die 20% des Territoriums umfassen. Der Schutz der bedrohten Natur ist also nur in Verbindung mit der Sicherung der Rechte der Indianer möglich.



1994 entstand in Rondonia eine neue Selbsthilfeorganisation der indigenen Völker, die CUNPIR, welche die Interessen der 7000 Indios von 40 Waldvölkern in einem Gebiet von der Größe Deutschlands vertritt. Hubert Groß hat zusammen mit seiner Frau das Hilfswerk UIRAPURU gegründet, welches zusammen mit CUNPIR ein Konzept zur Verbesserung der gesundheitlichen Situation der indigenen Gemeinschaften Rondonias durch die traditionelle Naturmedizin zum Ziel hat. Das Projekt UIRAPURU wurde nach einer Vogelart Amazoniens benannt, die bei den Indianern als heilig gilt. Nach der Legende schweigen alle Tiere des Waldes und hören zu, wenn der Uirapuru singt, was allerdings nur zweimal im Jahr vorkommt.

Neues Selbstbewusstsein der Indianer Amazoniens

Ein gutes Beispiel für das neue Selbstbewusstsein der Indianer ist das Volk der Tenharim in Rondonia, das in einem Reservat lebt, das von der Transamazonica BR 320, der während der Militärdiktatur gebauten großen Erschließungsstraße des Amazonasgebietes, durchtrennt wird. Im 350-Seelen-Dorf Marmelo haben die Indianer jetzt einen Schlagbaum errichtet. Seit fast zwei Jahren müssen PKWs und LKWs hier eine Gebühr be-





zahlen, wenn sie die Indianergebiete passieren. Die Indianer verlangen mit dieser Gebühr eine Entschädigung für die negativen Auswirkungen der Straße, die ohne ihre Zustimmung in den 1970er Jahren von der Militärregierung durch ihr Gebiet gebaut wurde. Die Einnahmen von etwa 100 Euro pro Tag werden auf die mittlerweile zehn Dörfer der Tenharim verteilt, da-

mit sie Schulbildung und Gesundheitsvorsorge verbessern können. UIRAPURU unterstützt die Sicherung von Landrechten, versucht Deportationen und andere Ungerechtigkeiten zu verhindern. Das wird von den Holzeinschlagfirmen und anderen mächtigen Interessenträgern, die an der Vernutzung von Brasiliens grüner Lunge bestens verdienen, gar nicht gern gesehen. Sandrinha und Hubert, die Initiatoren von UIRAPURU, haben Morddrohungen per Telefon erhalten. Wegen dieser lebensbedrohlichen Lage entschlossen sie sich, einstweilen nach Deutschland zu gehen, andere führen ihre Arbeit in Brasilien fort.

Zum Abschluss der Veranstaltung gaben die beiden Referenten noch einen kleinen Einblick in die Vielfalt brasilianischer Musik, wo bei Bassa Nova noch einmal die Bilder und Eindrücke des Abends zur Situation der indigenen Völker in Amazonien sacken konnten. Die Gemeinde stiftete anschließend den Ehrenwein.

*Bodo Bost*

## Lëntgen: Konveniat 50 Joer nom éische Schouldag

50 Joer, nodeem si fir d'éische Kéier an d'Schoul gaange sinn, hunn déi Lëntgener, Gousseler a Prettner Komerodinnen a Komeroden sech fir e gemittlechen Dag erëmgessinn. Beim Mëttegessen am Restaurant "Op der Gare" hu si zesumme mat hirer Joffer Eléonore Mattern vill schéin Erënnungen ausgetosch. No enger Visite an der neier Sportshal hu si um Kierfecht un hir Kollegen Juliette Roben a Willy Huynen geduecht, grad ewéi och un déi verstuerwe Léierpersounen. Am spéiden Nomëtteg huet de Schäfferot si am „Festsall A Mouschelt“ empfaangen, wou de Buergermeeschter Henri Wurth iwwe d'Entwécklung vun der Gemeng an deene leschte Joerzington erzielt huet. Fir den Dag ofzeschléissen stung nach eng Agape am "Café de la Fontaine" zu Goussel um Programm.



### Konveniat vum Joergang 1956

1. Nicole JANIN-WEILER - 2. Eis Joffer an deenen 2 éische Schouljoren, Eléonore MATTERN - 3. Rita LUX - 4. Vicky ADAM-SCHOSSELER -
5. Norbert FREYLINGER - 6. Eliane HEINEN - 7. Nicky PETRY - 8. Marc BACH -
9. Romain RIES - 10. Paul DERKUM - 11. Christian CLOOS -
12. Marie-Thérèse SCHAMK-KRIPPELER - 13. Jean-Marc GOUBER -
14. Pierre WEICHERDING - 15. Jean-Marc WOLFF - 16. Jeannot TOISUL

*Source: LW*



## Gala-Concert 2012

### *De Gala-Concert 2012 vun der Lëntgener Musek stoung ënnert dem Motto „Erënnerungen“*

Erënnerungen un eng bal 115-järeg Geschicht, Erënnerungen un all déi Leit, déi am Laf vun de Joeren an der Lëntgener Fanfare Musek gespilt hunn, Erënnerungen un all déi flott Stécker, mat deene mir eisem Publikum am leschte Jorhonnert konnte Freed maachen an awer och Erënnerungen un all déi flott gemeinsam Stonnen, déi mir all, Musikantinnen a Musikanten, hir Familljen, hir Frënn an hiert treit Publikum an all deene Joeren zesumme verbruecht hunn.

2012 konnten den Här Georges Herr, éischte Schëffen, an den Här Ender Heinen, Vertrieeder vun der UGDA, och erëm eng Parti verdéngschtvoll Memberen éieren:



de Rick Warling fir 10 Joer an d'Conny Hansen-Sandt fir 20 Joer musikaleschen Asaz,

d'Pauline Welter-Neyen fir 10 Joer Keessier an d'Annette Pinto-Wiltgen fir 10 Joer Member am Komitee.

Besonesch freeë mir eis iwwert eis zwoe Doyenen: d'Marie-Jeanne Beringer-Faber an den Aloyse Schomer goufe fir 50 Joer Lëntgener Musek mat enger sëlwer Spezialmedaille ausgezechent.

Congratulations!!

Tech all e grouse Merci a fuert weider esou!

*Jean Ewen*





## Gemeinschaftsübung im Alzettetal

WALFERDANGE – Großalarm bei den Rettungsdiensten aus Walferdange – Steinsel – Lorentzweiler und der BNS aus Lintgen. Durch eine Verkettung unvorhergesehener Missgeschicke kam es zu einem ungewollten Austreten einer chemischen Substanz und einem Entstehungsbrand in den Maschinen- und Verteilerräumen der PIDAL in Walferdange. Vier schwer Verletzte wurden mit Verätzungen von Rettungstrupps aus den verwinkelten Räumen geborgen und mittels zwei Angriffstrupps konnte der Brand eingedämmt werden. Der Austritt der chemischen Substanz konnte vom Groupe d'intervention chimique aus Lintgen in Vollschutzkostümen lokalisiert und gebannt werden. Nach anschließender Belüftung und weiterer Messungen konnten die Räume wieder betreten werden.



Ergänzt wird die Einheit aus Lintgen durch zwei diplomierte Chemiker. Sie sind jederzeit abrufbereit und verfügen über das nötige Fachwissen im Bereich der Naturwissenschaften und dem Umgang mit gefährlichen Stoffen. Anhand eines eingesetzten tragbaren Gaschro-



matographen genannt „Hapsite“ (Hazardous Air Pollutants on Site) wurde der Schadstoff identifiziert. Bis zu 200.000 Schadstoffe können hiermit an jedem beliebigen Einsatzort erkannt werden.

In Anbetracht der Konvention Uelzechdall wird eine Zusammenarbeit der 5 verschiedenen Gemeinden in verschiedenen Bereichen angestrebt. In diesem Zusammenhang wird auch eine engere Zusammenarbeit der Rettungsdienste in Betracht gezogen. Einen ersten Schritt dieser Zusammenarbeit ist bereits die vorgenommene gemeinsame Alarmierung der Rettungsdienste seitens der Notrufzentrale. Dies ermöglicht den Rettungsdiensten eine schnellere und effektivere Ausrückanordnung sowie eine größere zuverfügungstehende Mannschaft, um größere Schadenslagen schneller zu bearbeiten. In diesem Sinne sind die politischen Verantwortlichen der einzelnen Gemeinden bestrebt, noch weitere gemeinsame Schritte zu unternehmen zur besseren Zusammenarbeit der Rettungsdienste des Alzettetales in Anbetracht der zukünftigen angestrebten Reform des Rettungsdienstes.

RiRo

## Coopération étroite d'exercices dans la Vallée de l'Alzette

WALFERDANGE - Alerte importante aux services d'urgences de Walferdange – Steinsel – Lorentzweiler et à la BNS de Lintgen. A cause d'une série d'incidents imprévus, il s'en est suivie une fuite accidentelle d'une substance chimique et un feu s'est développé dans les locaux techniques du PIDAL à Walferdange. Quatre blessés graves, notamment par des brûlures, ont pu être récupérés par les équipes de secours. Deux autres équipes d'intervention ont su venir à bout de l'incendie. Le groupe d'intervention chimique de Lintgen, vêtu de combinaisons spéciales de protection, a réussi à localiser la substance chimique et l'a ainsi anéantie. Après une ventilation et diverses mesures, on a pu se réintroduire dans les locaux.



L'unité de Lintgen sera complétée par deux chimistes diplômés. Ils seront toujours à disposition et posséderont l'expérience nécessaire dans le domaine de la science et de la manipulation de substances dangereuses. C'est grâce à l'utilisation d'un chromatographe portable „HAPSITE“ (Polluants atmosphériques dangereux sur le site) que le polluant a pu être identifié. Jusqu'à 200.000 différents polluants peuvent ainsi être reconnus sur n'importe quel site.

Suivant la convention Uelzechtdall, une collaboration des 5 différentes communes, est sollicitée. Dans ce con-



texte, une collaboration plus étroite entre les services de secours sera à prendre en considération. Une première étape dans cette collaboration est un système commun d'alerte des services d'urgence par la centrale des urgences. Cela permettrait au service d'urgence d'être plus rapide et plus efficace, ainsi que l'engagement d'une équipe plus importante à la gestion des incidents plus graves. En ce sens, les dirigeants des différentes communes se sont engagés à prendre des mesures supplémentaires pour améliorer la coopération des services d'intervention d'urgence, en vue d'une future réforme des services d'urgences.

## Résultats des analyses d'eau communiqués par l'Administration de la Gestion de l'Eau du Ministère de l'Intérieur

CARACTERES PHYSIQUES ET CHIMIQUES		RESEAU Lintgen	RESEAU Gosseldange Prettingen
Conductivité électrique à 20°C	uS/cm	435	450
pH		7,8	7,6
Chlorures	Cl mg/l	12	6,7
Sulfates	SO <sub>4</sub> mg/l	31	43
Nitrates	NO <sub>3</sub> mg/l	25	22
Nitrites	NO <sub>2</sub> mg/l	<0,05	<0,05
Ammonium	NH <sub>4</sub> mg/l	<0,05	<0,05
Sodium	Na mg/l	4,3	3,2
Potassium	K mg/l	<2,0	<2,0
Dureté totale	degrés français	25,5	24,6
Dureté carbonatée	degrés français	23,5	19,6
Calcium	Ca mg/l	90	102
Magnesium	Mg mg/l	2,6	2,7
CARACTERES MICROBIOLOGIQUES			
Coliformes totaux	cfu/100ml	<1	<1
Estrechia coli	cfu/100ml	<1	<1
Germes totaux par ml après 48 h à 36°C	cfu/ml	<1	<1
Germes totaux par ml après 72 h à 22°C	cfu/ml	2	1
Entérocoques intestinaux	cfu/100ml	<1	<1

## Mit dem Mountainbike durch die Lintgener Wälder

2012 organisierte die Sportkommission eine MTB-Tour durch die Lintgener Wälder. Unter der Leitung von Lee Würth und Luc Warling wurde die Gruppe über die gepflegten naturbezaubernden Waldwege der Gemeinde Lintgen geführt. Auf den schmalen Trails wurde das technische Fahren der Teilnehmer unter Beweis gestellt.



Nicht zu unterschätzen waren die Bergauffahrten welche sich am Ende der Strecke (27 km) auf 700 Höhenmetern zusammenrechnen ließen.

Informationen zur nächsten Tour gibt es bei Lee (621 28 30 17) oder Luc (691 32 52 12).

## Soulbikers – Mountainbikeclub Lintgen

Zusammen Mountainbike erleben, die Leidenschaft mit anderen Hobbysportlern teilen, das ist die Devise des Mountainbikeclub Soulbikers asbl, der seit Januar 2012 in der Gemeinde Lintgen ansässig ist. Lintgen ist wahrhaftig ein Mountainbikeparadies: von hier aus lassen sich MTB-Touren in zahlreichen Variationen organisieren, für jedes Niveau ist was dabei und das ohne erst mal ins Auto steigen zu müssen.

Klein aber fein, derzeit besteht der Verein aus 20 Mitgliedern, aber die sind immer wieder auf der Suche nach neuen Herausforderungen. Regelmäßig treffen wir uns zu einer Tour; wenn die Saison wieder losgeht, nehmen wir gemeinsam an verschiedenen organisierten MTB-Touren teil, im In- und Ausland. Als aktive Mountainbiker steht natürlich auch die Organisation einer MTB-Tour auf dem Programm der Soulbikers. Letztes Jahr wurde der „Benefitsride“ zum ersten Mal in Lintgen organisiert. Wie schon 2010 wurde der Erlös dieser Veranstaltung der sozialen Einrichtung „Schrëtt fir Schrëtt“ gespendet.

2013 findet der Benefitsride am 9. Juni statt. Start und Ziel sind im „Festsall A Mouschelt“, idealer Standort für eine derartige Veranstaltung.



Gern sind wir bereit, unser Hobby anderen zugänglich zu machen und würden uns freuen, wenn sich interessierte Biker bei uns melden.

[www.soulbikers.lu](http://www.soulbikers.lu)  
[info@soulbikers.lu](mailto:info@soulbikers.lu)

oder Tel. 621 28 30 17 Leon Würth;  
621 26 23 69 Elke Theiss

---

## KEGELSPORT IN GOSSELDINGEN

---

### *Erneuter Landesmeistertitel für BERNARD Romain bei der Einzelmeisterschaft im Korporativen Kegeln.*

Zum 3ten Mal in 4 Jahren ist es Benny gelungen, den Einzelmeistertitel zu gewinnen. Diese Meisterschaft wurde auf der Kegelbahn des „Café Steeselerstuff“ in Steinsel ausgetragen. Mit guten Leistungen konnte sich Benny von der AS.CFL wieder durchsetzen und erneut Landesmeister werden.

Seine Mannschaft von der AS.CFL wurde Landesmeister und Pokalsieger 2011-2012.



---

## Visite vum Waasserwierk

---

De 6. Oktober hu verschidde Membere vun der Kultur-, Bauten- an Ëmweltkommissioun un engem Rondgang mam Théma Drénkwaasser, beim Waasserwierk vun der Stad Lëtzebuerg deelgeholl. Schonn um 9 Auer sinn si ënnert der Féierung vum Gérard Zimmer vum Briddel duerch de Bësch, wou se verschidden Explikatiounen zu Reewaasser a Quellefaassung kruten, erof bis op Koplescht op d'Pompelestatioun gaangen. Un Hand vu Maquetten an enger Powerpoint-Präsentatioun ass dunn hei, bei engem gudden Patt Krunnewaasser, op d'Problematik vun der Waasseropbereitung a vum Waassertransport vun der Quell bis un den Haushaltskrunn higewise ginn. Zum Schluss gouf dunn bei herrlechem Wieder um Kaltreis zu Bouneweg, vum Waassertuerm aus, d'Landschaft vu Cattenom bis op d'Areler Knippchen bewonnert.

*Jos Scheer*

## Youth Day 2012 in Lintgen

Ende September 2012 organisierte die Maison des Jeunes Lintgen-Lorentzweiler „An der Sonn“ in Zusammenarbeit mit der Sozialkommission unserer Gemeinde den 1. „Youth Day“ in Lintgen.

Eingeladen waren alle Kinder ab 8 und Jugendliche bis 18 Jahre beider Gemeinden. Fast 40 Teilnehmer folgten dieser Aufforderung und wurden von den gebotenen Aktivitäten nicht enttäuscht. Den ganzen Nachmittag, von 13.00 bis 18.00 Uhr, fanden Spiele, Wettbewerbe und

Veranstaltungen in und um der neuen Sporthalle in Lintgen statt. Diese wurden von den betreffenden Vereinen der Gemeinde geleitet.

Alle Mitwirkenden waren von dem diesjährigen „Youth Day“ so begeistert, dass einer Neuauflage 2013 nichts mehr im Wege stehen sollte.

Zusätzlich wurde von der Gelegenheit profitiert, um parallel erste Schritte in Richtung einer FairTrade-Gemeinde zu tätigen, indem allen Teilnehmern FairTrade Bananen gratis zur kleinen Stärkung zur Verfügung standen.





Die Sozialkommission möchte sich an dieser Stelle ganz herzlich bei allen Mitwirkenden und Verantwortlichen bedanken:

- Gemeindeverwaltung Lintgen
- Jugendhaus „An der Sonn“ aus Lorentzweiler
- Badminton Lintgen
- FC Minerva Lintgen
- Jugendfeuerwehr Lintgen
- Karate Lintgen
- „Spillfabrik“ aus Gosseldingen
- Taekwondo Lintgen
- DT Minerva Lintgen

*Chantal Warling*



## Restaurierung von der Lëntgener Westenfelder-Uergel

Bal 30 Jor sinn et lo schonn hier, datt déi Lëntgener eng nei Uergel vun der Firma Westenfelder kritt hunn. Déi Uergel um Ducksall hat ausgedingt an huet missen ersat ginn.



No souvill Joer ass et awer elo héich Zäit, d'Uergel enger grousser Revisioun resp. Restaurierung z'ënnerzéien.



Vill Dreck ass an der Zäit an d'Uergel gefall an dréit dozou bäi, datt d'Päifen net méi richteg kléngen. D'Uergel huet hiren urspréngleche Glanz verluer.

Och d'Mechanik huet an der Zäit vill gelidden, vill Saache sinn ofgenotzt am Laf vun der Zäit oder si futti gaangen a mussen ersat ginn.



Vill Aarbechtsgäng mussen duerchlaaf ginn, fir esou e grousst Instrument erëm an d'Rei ze setzen. D'Uergel muss komplett ausernee geholl ginn, dat gantz Material gëtt an der Uergelsfabréck gebotzt, iwverschafft an eventuell och reparéiert. Dann ass och d'Geleeënheet, dat gantz Geheis bannen a baussen ze botzen. Zum Schluss gëtt d'Uergel dann rëm opgeriicht a nei intonéiert.



Déi Lëntgener Uergel gëtt virun allem an de Gottesdéngschter gebraucht, mee kann dann no der Restauratioun och erëm fir Concerte benotzt ginn.

D'Onkäschte vun der Restaurierung belafen sech op 66 000 €. Dir verstitt, datt et fir eng Kierchefabréck onméiglech ass, esou vill Suen eleng opzebréngen.



Wann Dir en Don wëllt maachen fir d'Restaurierung vun der Lëntgener Uergel, da kënn Dir dat maachen mat enger Iwwerweisung op de Konto **CCPL LU05 1111 2511 1983 0000** vun der Par Lëntgen.



Wann Dir Ären Don vun de Steiere wëllt ofsetzen, dann maacht w.e.g. Är Iwwerweisung op de Konto **BCEE LU03 0019 2455 8929 5000** vun der **Union Saint-Pie X** mam Vermierk „Don fir d'Chorale Lëntgen - Restaurierung vun der Uergel“. (D'Donen ginn integral fir d'Restaurierung vun der Uergel gebraucht a gi net fir d'Zwecker vun der Chorale agesat.)



Hëlleft eis, e wichtegt Kulturstéck z'erhalten. Mir soen Iech am Virus scho villmools Merci fir Är Donen.

### *Uergelfrënn Lëntgen*

**Paul Derkum, Ralph Hanck,  
Rita Jacobs, Marco Krecké,  
Marc Loewen, Eléonore Mattern,  
Rosch Mirkes, Jeff Rauch,  
Romain Richer, Luss Steffen,  
Félix Steichen**





## Fabrique d'Eglise Lintgen – Vermietung von Stühlen in der Pfarrkirche von Lintgen für das Jahr 2013

### Für die Personen, die 2012 bereits einen Stuhl besaßen!

- 1) Überweisen Sie Ihren Betrag für den Stuhl auf das Postkonto der Kirchenfabrik Lintgen bis spätestens 1 Monat nach Erhalt des „Gemengebuet“.
- 2) Vergessen Sie nicht, auf Ihre Überweisung die Bezeichnung und Nummer zu schreiben, z.B.: K.M.H.R. Nr 1. Das heißt: Kirche, Männerseite, Hinten Rechts, Stuhl Nr. 1 (siehe Plan).
- 3) Sollten Sie Ihren Stuhl nicht mehr benötigen, so teilen Sie es dem Verantwortlichen bitte mit.
- 4) Fragen Sie bei Unklarheiten bei dem Verantwortlichen nach (siehe unten).

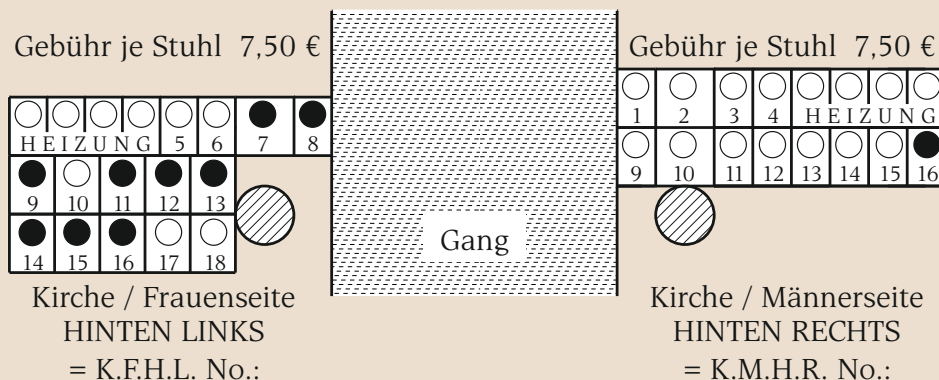
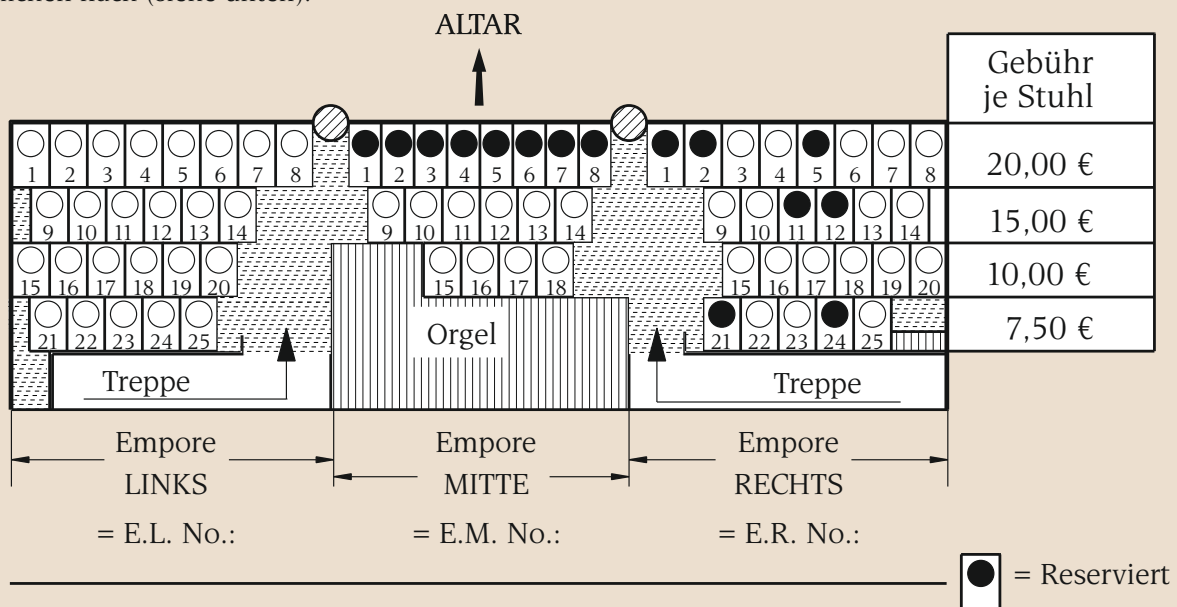
### Für die Personen, die 2013 einen Stuhl mieten wollen!

- 1) Fragen Sie bei dem Verantwortlichen nach, ob der Stuhl, für den Sie sich entschieden haben, noch nicht reserviert ist.
- 2) Danach gelten die Regeln 1) und 2) oben.

#### Hinweise!

- 1) Diese Stuhlreservierungen gelten nur für die Gottesdienste.
- 2) Bei Konzertveranstaltungen und dergleichen können besondere Platzreservierungen gelten, müssen aber nicht.

*Le Conseil de la Fabrique d'Eglise Lintgen*



### Reservierung

**Fabrique d'Eglise Lintgen – c/o M. BERNOTTE Erny – Tél.: 328 845  
CCPL: IBAN LU85 1111 1121 7543 0000**

## Club Senior – Réception Nouvel An







## Frau Margot Zeimets-Birchen aus Prettingen feierte Ihren 90. Geburtstag

Frau Margot Zeimetz-Birchen aus Prettingen feierte am vergangenen 7. Februar Ihren 90. Geburtstag.

An dieser Feier nahmen auch die beiden Schöffen Georges Herr und Thierry Larsel teil.

Im Namen des Gemeinderates überbrachte Herr Georges Herr die besten Glückwünsche und überreichte Frau Zeimetz-Birchen ein hübsches Blumengebinde. Die Jubilarin war sichtlich gerührt und bedankte sich herzlich für die nette Aufmerksamkeit.

## Le 90e anniversaire de Mme Margot Zeimetz-Birche de Prettingen



Mme Margot Zeimetz-Birchen de Prettingen fêta le 7 février 2013 son 90e anniversaire.

Les deux échevins, M. Georges Herr et M. Thierry Larsel participèrent à cette fête sympathique.

Au nom du Conseil communal, M. Georges Herr félicita Mme Zeimetz-Birchen fêtant son jubilé et lui remit un joli bouquet de fleurs. Elle fut émue et remercia le Collège échevinal.



### Frau Elise Toisul-Lamesch aus Lintgen feierte Ihren 90. Geburtstag

Frau Elise Toisul-Lamesch aus Lintgen feierte am vergangenen 25. Januar Ihren 90. Geburtstag.

An dieser Feier nahmen auch der Bürgermeister Henri Wurth und die beiden Schöffen Georges Herr und Thierry Larsel teil.

Im Namen des Gemeinderates überbrachte Bürgermeister Henri Wurth die besten Glückwünsche und überreichte Frau Elise Toisul-Lamesch ein hübsches Blumengebinde. Die Jubilarin war sichtlich gerührt und bedankte sich herzlich für die nette Aufmerksamkeit.



### Le 90e anniversaire de Mme Toisul-Lamesch Elise de Lintgen

Mme Toisul-Lamesch Elise de Lintgen fêta le 25 janvier 2013 son 90e anniversaire.

M. Henri Wurth, bourgmestre ainsi que les deux échevins, M. Georges Herr et M. Thierry Larsel participèrent à cette fête sympathique.

Au nom du Conseil communal M. Henri Wurth félicita Toisul-Lamesch Elise fêtant son jubilé et lui remit un joli bouquet de fleurs. Elle fut émue et remercia le Collège échevinal.



*Chers parents,*

**Comme cette lettre contient des informations importantes, je vous remercie de bien vouloir les lire attentivement.**

Suite à la réunion du conseil communal du 12 décembre 2012, nous vous informons des décisions prises concernant des changements qui viendront en 2013 pour les enfants inscrits à la Maison Relais, respectivement des enfants qui s'inscrivent régulièrement à la Maison Relais pour les Fun-Days.

Etant donné que pendant les vacances d'été de l'an 2011 et 2012, le taux des inscriptions des enfants pendant les mois d'août était tellement bas, nous avons décidé de faire un congé collectif en 2013 pendant deux semaines, c.-à-d. du 05.08 au 16.08.2013. Le congé collectif des vacances de Noël restera inchangé.

Les Fun-Days des vacances d'été se tiendront pendant deux semaines consécutives, c.-à-d. du 22.07 au 02.08.2013. Les petites vacances scolaires resteront cependant inchangées, les Fun-Days continueront à se dérouler chaque mercredi.

Veillez aussi noter le calendrier des vacances scolaires où nous séjurerons dans la salle « Festsall A Mouschelt » :

- Le congé de Carnaval, du 11.02 – 15.02.2013
- Le congé de Pâques, du 25.03 – 05.04.2013
- Le congé de la Pentecôte, du 27.05 – 31.05.2013
- Le congé d'été, du 19.08 au 06.09.2013
- Le congé de la Toussaint, du 28.10 – 31.10.2013

Pour les parents qui ne sauront absolument pas prendre du congé pendant le congé collectif du mois d'août 2013, la Maison Relais de Lorentzweiler se met à disposition de prendre en charge vos enfants pendant cette période. Pour de plus amples questions veuillez contacter Madame Klees Simone.

Tout en vous remerciant de votre compréhension, nous vous prions de croire, chers parents, à l'expression de nos salutations respectueuses.

*Simone Klees*  
*Responsable de la Maison Relais*

*Chers parents,*

Les parents dont les enfants ne sont pas encore inscrits à la Maison Relais pendant l'année scolaire 2012/2013 mais qui sont désormais intéressés à inscrire leurs enfants aux journées d'activités FUN-DAYS qui se déroulent chaque mercredi des petites vacances scolaires, et en été du 22.07 au 02.08.2013, sont priés de contacter Madame Simone Klees, responsable de la Maison Relais soit par téléphone au 320359-70, soit par courriel à l'adresse [simone.klees@croix-rouge.lu](mailto:simone.klees@croix-rouge.lu).

**La procédure à suivre serait :**

- Prendre contact avec la Maison Relais pour recevoir un dossier d'inscription 2012/2013
- Adhérer au Chèque Service
- Joindre au dossier une copie de la carte de vaccination de l'enfant et en cas d'allergie alimentaire ou autre un certificat de maladie

Pour toute autre question n'hésitez pas à contacter la Maison Relais. Le bureau est ouvert tous les jours de 09.30 à 17.30.

*Pour l'équipe éducative*  
*Simone Klees*



## Engagement d'étudiants

La commune de Lintgen se propose d'engager, pour l'équipe des ouvriers communaux ;

1. 6 étudiant(e)s pendant la période du 22/07/13 au 02/08/13
2. 6 étudiant(e)s pendant la période du 05/08/13 au 16/08/13
3. 6 étudiant(e)s pendant la période du 19/08/13 au 30/08/13
4. 6 étudiant(e)s pendant la période du 02/09/13 au 13/09/13

Horaire: de 07.00 à 12.00 et de 13.00 à 16.00 heures.

Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s entre 16 et 20 ans au moment de l'engagement.

La durée maximale de l'engagement est limitée à 2 semaines.

Les candidatures des étudiants ayant déjà travaillé 2 fois auprès de la commune de Lintgen pendant les vacances d'été ne seront pas prises en considération.

Il sera procédé à un tirage au sort si le nombre de candidat(e)s dépasse le nombre de postes vacants.

Indemnités étudiants:

Taux fixes et valables pour tous les étudiants, quel que soit leur niveau d'études ou le degré de difficulté de leur travail auprès des administrations:

- Salaire social minimum pour les étudiants âgés de 18 ans et plus,
- 80% du salaire social minimum pour les étudiants âgés de 17 ans,
- 70% du salaire social minimum pour les étudiants âgés de 16 ans.

L'acte de candidature ci-après est à envoyer ou à déposer dûment rempli au secrétariat communal, 2, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen, pour le 20/03/2013 au plus tard.

Un certificat scolaire est à joindre, faute de quoi la demande ne sera pas prise en considération.



### **ACTE DE CANDIDATURE POUR UN ENGAGEMENT COMME ETUDIANT(E) PENDANT LES VACANCES D'ETE 2013 :**

Je soussigné(e).....

Date et lieu de naissance : .....

Numéro de matricule national : .....

Code postal et localité : .....

Rue et numéro : .....

Numéro de téléphone : .....

Etablissement scolaire et classe fréquentée pendant l'année scolaire écoulée : .....

prie l'administration communale de Lintgen de bien vouloir m'engager comme étudiant(e) dans l'équipe des ouvriers communaux pendant la période :

1

2

3

4

(encadrer ce qui convient - de préférence plusieurs périodes)

Le numéro de mon compte bancaire ou CCP est le suivant :

N° ..... auprès de .....

Lintgen, Gosseldange, Prettingen, le .....

signature de l'étudiant(e)

signature du père/tuteur pour les mineurs

## Einstellung von Studenten

Die Gemeinde Lintgen stellt für den technischen Dienst ein:

1. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 22/07/13 bis zum 02/08/13
2. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 05/08/13 bis zum 16/08/13
3. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 19/08/13 bis zum 30/08/13
4. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 02/09/13 bis zum 13/09/13

Arbeitszeiten: von 07.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 16.00 Uhr.

Bei Arbeitsantritt müssen die Kandidaten zwischen 16 und 20 Jahre alt sein.

Der Arbeitsvertrag wird auf 2 Wochen limitiert.

Studenten, welche bereits zweimal für die Gemeinde Lintgen gearbeitet haben, dürfen ihre Kandidatur nicht mehr stellen.

Falls sich mehr als 24 Studenten bewerben, entscheidet das Los.

Folgende Entschädigungen gelten für alle Studenten, unabhängig von ihrem Schulstudium oder dem Schwierigkeitsgrad der zu verrichtenden Arbeit :

- Sozialer Mindestlohn für Studenten von 18 Jahren und älter ;
- 80 % vom sozialen Mindestlohn für Studenten von 17 Jahren ;
- 70 % vom sozialen Mindestlohn für Studenten von 16 Jahren.

Beiliegende Kandidatur muss spätestens bis den 20.03.2013 der Gemeindeverwaltung in Lintgen, 2 rue de Diekirch L-7440 Lintgen zugestellt worden sein.

Eine Bescheinigung der Schule muss beigefügt sein, ansonsten wird die Kandidatur nicht berücksichtigt.



### KANDIDATUR FÜR EINEN FERIEPOSTEN ALS STUDENT 2013

Ich Unterzeichnete(r) .....

Datum und Geburtsort : .....

Nationale Erkennungsnummer : .....

Postleitzahl und Ortschaft : .....

Straße und Nummer : .....

Telefonnummer : .....

Name der Schule sowie besuchte Klasse während des Schuljahres 2011/2012 : .....

.....

bitte die Gemeindeverwaltung von Lintgen, mich als Studenten im technischen Dienst einzustellen und zwar während der Periode :

1

2

3

4

(bitte Zutreffendes einkreisen - vorzugsweise mehrere Perioden angeben)

Meine Kontonummer lautet :

No IBAN LU ..... bei .....

Lintgen, Gosseldingen, Prettingen, den .....

Unterschrift vom Studenten

Unterschrift der Eltern/des Vormundes bei Minderjährigen





## Chers concitoyens,

Par la présente, nous souhaitons vous informer que des **Activités de Vacances pour Enfants** seront organisées pendant les vacances estivales 2013 par la Maison Relais en collaboration avec votre commune. **Contrairement aux années précédentes, les Activités de Vacances seront organisées en 2013 sur deux semaines consécutives, c.-à-d. du 22.07 au 02.08.2013.**

Pour organiser et garantir le succès de ces Activités de Vacances, nous engagerons quelques personnes qui épauleront le personnel de la Maison Relais.

Les candidats devront obligatoirement être **âgés de 18 ans au moins**, être inscrits auprès d'un établissement d'enseignement et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à plein horaire et parler la langue luxembourgeoise.

La priorité est donnée aux candidats qui poursuivent ou ont poursuivi des études dans le domaine socio-éducatif respectivement à ceux qui ont une expérience dans le domaine de la jeunesse (bénévolat, engagement dans des associations sportives, scoutisme, ...). Les candidats qui ne poursuivent pas ou qui n'ont pas poursuivi des études dans le domaine socio-éducatif doivent au minimum être titulaires du nouveau Brevet A d'aide-animateur, brevet qui a été

spécialement instauré pour les personnes souhaitant assister à l'encadrement d'activités de vacances.

Les personnes disposant du Brevet B d'aide-animateur, respectivement du Brevet C animateur, peuvent également poser leurs candidatures.

Les formations menant à ces brevets sont proposées par différentes associations comme le Service National de la Jeunesse, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Caritas, ...

Si vous êtes intéressés à encadrer les enfants de notre Commune lors des Activités de Vacances, nous vous invitons à contacter la responsable de la Maison Relais, **Mme Simone Klees au 320359-70** dans les meilleurs délais. Pour des raisons d'organisation, les dossiers de candidature devront en effet être adressés à la **Maison Relais Lintgen, sise 2, rue de l'Ecole à 7445 Lintgen pour le 20 mars 2013** au plus tard.

Les dossiers de candidature doivent comporter une lettre de motivation, un CV, une copie de la carte d'identité et de la carte de matricule nationale, un extrait du casier judiciaire ainsi qu'un certificat de scolarité.

La commune et la Maison Relais vous remercient d'avance pour vos candidatures nombreuses !

### Commission des Affaires Sociales

## Cours de rattrapage pour élèves et étudiants

Les personnes intéressées à donner des cours de rattrapage pour élèves et étudiants voudront renvoyer le talon ci-dessous à l'Administration Communale de Lintgen, 2, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen



Le(a) soussigné(e) est prêt à donner des cours

Nom et prénoms : .....

Adresse : .....

Date de naissance : .....

Chez l'élève ou l'étudiant	<input type="checkbox"/>	Pour les branches allemand	<input type="checkbox"/>
Chez moi	<input type="checkbox"/>	français	<input type="checkbox"/>
Pour élèves des classes primaires	<input type="checkbox"/>	mathématiques	<input type="checkbox"/>
Pour étudiants au lycée	<input type="checkbox"/>		



## POUR INFORMATION

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 19 octobre 2012 réf. : 4.0042(50346), Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 6 septembre 2012 concernant le règlement-taxe sur les chèques-service accueil.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 12 octobre 2012, Réf. : 346/12/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 10 juillet 2012 concernant l'allocation d'une prime d'encavement aux crédirentiers.



**Mierscher Lieshaus**  
D'Loscht um Liesen

**Öffentliche Bibliothek  
und Internetstube**

**Internetsite mit Online-Katalog unter: [www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)**

55, rue Grande-Duchesse Charlotte – L-7520 Mersch – Tel.: 26 32 21 13 – Fax: 26 32 21 05

**Bürostunden: 9-13 Uhr und nach Vereinbarung**

**Neue Öffnungszeiten seit Oktober 2012:**

Di. , Do.:	14-18 Uhr
Mi.	16-20 Uhr
<b>Fr.:</b>	<b>10-14 Uhr</b>
Sa.:	10-12 Uhr
So., Mo.:	geschlossen

### Commission des Affaires Sociales

#### Mise à jour du relevé des « baby-sitters »

Comme chaque année, nous mettons à jour le relevé des baby-sitters. C'est pourquoi nous demandons à toutes celles et à tous ceux qui entendent faire du baby-sitting de retourner le talon ci-dessous à l'Administration Communale de Lintgen, 2, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen



Nom: ..... Prénom(s).....

Date de naissance: .....

Téléphone: .....

Adresse:.....

E-Mail:.....

suis intéressé(e) pour garder un ou plusieurs enfants pendant quelques heures.

Quand et lieu	Chez moi	au domicile des enfants
le matin		
l'après-midi		
en soirée		

Signature





## DT Minerva Lintgen

Tu es âgé(e) entre 6 et 99 ans? Tu as envie de jouer du tennis de table?

Même si tu n'as jamais joué auparavant, nous allons t'apprendre rapidement les techniques de base sous la surveillance d'un entraîneur diplômé. N'hésite pas à nous contacter ou simplement te présenter à notre entraînement dans le nouveau hall sportif de Lintgen.

L'entraînement est gratuit et nous allons t'emprunter le matériel nécessaire pour jouer. Il suffit d'emmener des baskets (semelles blanches), un short et un t-shirt... et c'est parti !

Du bist zwischen 6 und 99 Jahre alt? Du bist motiviert Tischtennis zu spielen?

Obwohl du vielleicht noch nie Tischtennis gespielt hast, können wir dir schnell die Grundtechniken des Tischtennis unter Beaufsichtigung ausgebildeter Trainer beibringen. Melde dich einfach oder komm während unserer Trainingszeiten in der neuen Sporthalle in Lintgen vorbei.

Die Trainingseinheiten sind gratis und wir leihen dir gerne das benötigte Material. Angemessene Sportbekleidung (Sportschuhe mit weißen Sohlen, kurze Hose, T-Shirt) reicht bereits aus, um sofort starten zu können!

### Heures d'entraînement / Trainingszeiten

Mardi/Dienstag:	15.00 - 17.00	jeunes < 12 ans / Jugendliche < 12 Jahre
	19.00 - 21.00	>12ans et adultes / >12 Jahre und Erwachsene
Jeudi/Donnerstag:	17.30 - 19.00	jeunes <12 ans / Jugendliche < 12 Jahre
	19.00 - 21.00	>12 ans et adultes / >12 Jahre und Erwachsene

Pour plus d'informations : [www.dtlintgen.lu](http://www.dtlintgen.lu) ou tél. 621 280 267 (Secrétaire: Theo Weiler)

Weitere Informationen unter : [www.dtlintgen.lu](http://www.dtlintgen.lu) oder Tel. 621 280 267 (Sekretär: Theo Weiler)

*Le Président / Der Präsident  
Theisen Dan*



**Mierscher Lieshaus**  
D'Loscht um Liesen

**Öffentliche Bibliothek und Internetstube**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag, Donnerstag: 14.00-18.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00-20.00 Uhr  
Freitag: 10.00-14.00 Uhr  
Samstag: 10.00-12.00 Uhr  
Sonntag, Montag: geschlossen

**Internetsite mit Online-Katalog unter: [www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)**

**Programm April - August 2013**



Foto: Henri Krier

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Mittwoch	17.04.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Milena Michiko FLASAR, <i>Ich nannte ihn Krawatte</i> . Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Animation: Wally Differding. Anmeldung unter 26 32 21 13
Samstag	13.04.	9h30	Beetebuerger Märchepark	KREATIVE MÄRCHENSCHREIBWERKSTATT	Für Kinder und Erwachsene. Details auf Anfrage: 26 32 21 13 <b>Anmeldung erforderlich*</b>
Dienstag	23.04.	19 Uhr	Centre Culturel 120, rte de Luxembourg L-7374 HELMDANGE	VORTRAG	Prof. Dr. Heinz GÜNEWIG (Uni Lux.) referiert über den Wert von Kinder- und Jugendbüchern. Freier Eintritt: 120, rte de Luxembourg L-7374 HELMDANGE
Samschdes	27.04.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt Märcher an aaner Geschichten. Fir Kanner vu 4 Joer un. fräi Entrée
Samschdes	11.05.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt Märcher an aaner Geschichten. Fir Kanner vu 4 Joer un. fräi Entrée
Mittwoch	26.06.	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch“	MAARTEN't HART, <i>Untem Scheffel</i> . Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten. Animation: Wally Differding. Anmeldung unter 26 32 21 13
Samschdes	15.06.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt Märcher an aaner Geschichten. Fir Kanner vu 4 Joer un. fräi Entrée
Samschdes	06.07.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Anne Beffort erzielt Märcher an aaner Geschichten. Fir Kanner vu 4 Joer un. fräi Entrée
Dienstag	06.08.	10-12 Uhr	Lieshaus	KREATIVE FERIE-SCHREIBWERKSTATT für Kinder	Leitung: Wally Differding.* Für Kinder ab Cycle 3. Teilnahmegebühr: 10€. Anmeldung bis 01.08.13

\* Anmeldung erforderlich: 26 32 21 13



## Liste des autorisations de bâtir de l'année 2012

Société Immobilière Batinvest	67, a, b, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'un immeuble 15 appartements
Société Immobilière Batinvest	69,71, a, b, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'un immeuble 13 appartements
Mme Kolber Christiane	10, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale
M Schosseler-Lafleur Pierre	40, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une veranda sur la terrasse
M Perreira Goncalves José Daniel	1, r. Principale	Lintgen	transformation d'une maison en 2 logements et local de commerce
M Krier-Heusbourg Venant	12, place Roschten	Lintgen	mise en place d'une serre dans le jardin
M et Mme Kasel-Hastert Ben et Fabienne	19, r. du Cimetière	Lintgen	renouvellement de la toiture
M Herr Jeff	24, r. des Vergers	Lintgen	construction d'un mur de soutènement
M l'abbé Reuter Pierre	17, r. du Cimetière	Lintgen	démolition d'une maison et construction d'un immeuble
M et Mme Machowski-Joswiak Michal et Karolina	33, r. des Vergers	Lintgen	travaux de remblai
M et Mme Czarnecki-Czarnecka Rafal et Paula	35, r. des Vergers	Lintgen	travaux de remblai
M Texeira da Cruz Antonio	18, rte de Diekirch	Lintgen	construction d'un abri en briques couvert
M Weiler Fernand	45, r. de l'Ecole	Lintgen	installation photovoltaïque
M Kettel-Reiter Pascal	103, rte de Fischbach	Lintgen	construction d'une terrasse et abri de jardin, installation d'un auvent
M Thies Charles	114, rte de Fischbach	Lintgen	installation collecteurs solaires thermiques
M et Mme Trierweiler-Kollwelter Erny et Pia	1, am Bongert	Lintgen	construction d'un abri de jardin
M et Mme Figueiredo Dias-Helena Oliveira	2, r. des Jardins	Lintgen	transformation d'une fermette en maison d'habitation unifamiliale
M Schmalen-Netti Joël	26, r. des Vergers	Lintgen	construction d'un mur de soutènement
M et Mme Wurth-Strotz Henri et Nelly	42, r. des Vergers	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M Spahic-Gordana Safet	27, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M Spahic-Gordana Safet	27, a, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Loewen-Parise Patrick et Sabrina	11, r. de l'Ecole	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale
Mme Fernandes Lavandeira Sandra	26, a, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Dautbasic-Vrtagic Rizah et Behara	26, b, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Haas-Lentz Claude et Michèle	10, am Bongert	Lintgen	mise en place d'un chenil
M Antunes Sousa Luis Manuel	6, a, r. du Cimetière	Lintgen	travaux de transformations
M et Mme Kasel-Hastert Ben et Fabienne	19, r. du Cimetière	Lintgen	aménagement d'une aire de stationnement
M Schaack Philippe	3, r. du Moulin	Lintgen	travaux de transformations
M Gonzalez José	5, r. Principale	Lintgen	construction de 4 garages
M et Mme Cardoso De Matos Otilia	14, a, r. des Jardins	Lintgen	travaux de transformations
Société Nico Maréchal	52, r. Principale	Lintgen	démolition d'une maison et constr. d'un immeuble à appartements
M et Mme Els-Krüger	20, r. du Cimetière	Lintgen	aménagement des alentours
Mme Lavandeira Fernandes Florence	28, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
Mme Soares-Perron Stéphanie	12, rte de Fischbach	Lintgen	travaux de transformations
M et Mme Schuster-Seguín	84, rte de Mersch	Gosseldange	travaux de transformations
Mme Lavandeira Fernandes Beatriz	30, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
Mme Mertens Chantal	1, r. Bëll	Gosseldange	travaux de transformations
Mme Silva Costa Filomena	5, a, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Wurth-Krier Benn	32, r. Knepel	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale
Société Wemulux	28, r. des Vergers	Lintgen	construction d'une maison d'habitation bifamiliale
M et Mme Berthet François et Mélanie	92, rte de Fischbach	Lintgen	travaux de transformations
M et Mme Nickts-Arendt Marc et Christine	16, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale
Cartonnerie de Lintgen	27, r. Kasselt	Lintgen	construction d'un auvent
M et Mme Robert-Scheidweiler Patrick et Maggy	30, r. des Vergers	Lintgen	renouvellement de la façade
M Kirchner Thomas	130, rte de Fischbach	Lintgen	mise en place d'une cheminée en inox à l'extérieur de la maison
M et Mme Robert-Scheidweiler Patrick et Maggy	30, r. des Vergers	Lintgen	construction d'un abri de jardin
Société Claude Konrath Promotions	23, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
Société Claude Konrath Promotions	23, a, r. Père Bettendorff	Lintgen	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Ribeiro De Sousa	119, a, rte de Mersch	Gosseldange	construction d'une maison d'habitation unifamiliale jumelée
M et Mme Thimmesch-Wagner	32, r. des Vergers	Lintgen	construction d'un abri de jardin
M et Mme Johannis-Pizzaferrì	9, a, r. du Cimetière	Lintgen	construction d'un garage
M Heurtz Rischard	51, r. de la Gare	Lintgen	construction d'un hall de stockage
Société M2F	48, rte de Mersch	Gosseldange	démolition d'une maison
Antenne Collective Lintgen	rte de Mersch	Gosseldange	confection d'une tranchée pour le raccordement électrique
M et Mme Dos Santos Marques	14, b, place Roschten	Lintgen	travaux de transformations
M Gonzalez José	5, r. Principale	Lintgen	mise en place d'un échafaudage
M Schoellen Marc	70, r. de la Bergerie	Lintgen	construction d'un abri de jardin

'Naxi' ist das Fortbildungszentrum von



Association sans but lucratif  
B.P. 1024  
L-1010 Luxembourg  
www.fed.lu  
BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000  
R.C.S. Luxembourg no F 1391

## Wasch- und Bügelatelier



### Kontaktpersonen:

Anne Pirsch  
Verantwortliche des Ateliers  
Tel: 40 71 51 25  
anne.pirsch@naxi.lu

Annalisa Mesquita  
Sozialpädagogische Begleitung  
Tel: 40 71 51 28  
annalisa.mesquita@naxi.lu

Centre de formation  
et  
d'insertion professionnelle  
pour femmes

49A, rue du Baerendall  
L-8212 Mamer

Tel.: 40 71 51 -1  
Email: [contact@naxi.lu](mailto:contact@naxi.lu)  
[www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)

Die Aktivitäten von Naxi werden unterstützt  
durch eine Konvention zwischen  
Femmes en Détresse asbl,  
dem  
Erziehungs- und Bildungsministerium  
und dem  
Arbeitsministerium

Femmes en Détresse ist ermächtigt  
Fortbildungen zu organisieren  
(Ministerialerlass vom 6. September 2004)

### Qualifizierung für den Wiedereinstieg in die Erwerbstätigkeit

Weiterbildung in luxemburgischer,  
deutscher und französischer Sprache

CENTRE DE FORMATION ET  
D'INSERTION PROFESSIONNELLE POUR FEMMES

Le 'Naxi' est un service de



Association sans but lucratif  
B.P. 1024  
L-1010 Luxembourg  
www.fed.lu  
BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000  
R.C.S. Luxembourg no F 1391

## Atelier de lavage et de repassage



### Personnes de contact:

Anne Pirsch  
Responsable de l'atelier  
Tél: 40 71 51 - 25  
[anne.pirsch@naxi.lu](mailto:anne.pirsch@naxi.lu)

Annalisa Mesquita  
Accompagnement socio-pédagogique  
Tél: 40 71 51 - 28  
[annalisa.mesquita@naxi.lu](mailto:annalisa.mesquita@naxi.lu)

Centre de formation  
et  
d'insertion professionnelle  
pour femmes

49A, rue du Baerendall  
L- 8212 Mamer

Tél.: 40 71 51 -1  
Email: [contact@naxi.lu](mailto:contact@naxi.lu)  
[www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)

Les activités du Naxi sont subventionnées  
par une convention entre  
Femmes en Détresse asbl  
et  
le Ministère de l'Education nationale  
et de la Formation professionnelle  
et  
le Ministère du Travail et de l'Emploi

L'asbl Femmes en Détresse est agréée pour organiser  
des cours de formation professionnelle continue  
(arrêté ministériel du 6 septembre 2004)

### Formation qualifiante en vue d'une réinsertion professionnelle

Formation en langue  
luxembourgeoise, allemande et française

CENTRE DE FORMATION ET  
D'INSERTION PROFESSIONNELLE POUR FEMMES



## Organisation

### **Dauer**

Ein Jahr, fortwährende Aufnahme

### **Zeitplan**

20-40 Stunden pro Woche von Montag bis Freitag, angepasst an den Fortbildungsbedarf der Teilnehmerin

Inklusive 3 Stunden pro Woche Theorie, insgesamt +/- 120 Stunden pro Jahr

### **Fortbildungsort**

49A, rue du Baerendall  
L-8212 Mamer

### **Teilnahmevoraussetzungen**

- RMG – Bezieherin
- Eingeschrieben beim Arbeitsamt (ADEM)

### **Ziel**

Das Ziel ist, durch die Fortbildung im Wasch- und Bügelatelier, Frauen in einer ATI Maßnahme eine Wiedereingliederung in die Arbeitswelt zu ermöglichen.

Die praktische Ausbildung im Wasch-, Bügel- und Nähbereich wird durch eine theoretische Fortbildung mit den folgenden Themen ergänzt.

## Inhalte der Fortbildung

### **Theoretische Kurse**

- Einführung und Orientierung auf dem Arbeitsmarkt
- Bewerbungstraining
- Bewusstwerdung und Wertschätzung der eigenen Kompetenzen
- Gesundheit am Arbeitsplatz
- Arbeitsrecht
- Arbeit im Team
- Gesprächsführung und Konfliktmanagement
- Hygiene
- Wäschepflege
- Kundenservice

Die Themen der theoretischen Kurse können pro Jahr variieren und werden den Bedürfnissen der Teilnehmerinnen angepasst.

### **Praktische Umsetzung des theoretischen Wissens**

Die Vorbereitung auf die berufliche Wiedereingliederung wird durch die Beschäftigung in unserem Wasch- und Bügelatelier unterstützt.

Im Rahmen dieser praktischen Arbeit lernt die Kandidatin Folgendes:

- Professionelles Waschen und Bügeln
- Bedienung von Kunden
- Ausliefern der Wäsche
- Basiskenntnisse im Schneidern und Umändern

## Sozialpädagogischer Dienst

Begleitende regelmäßige Einzelberatung während der gesamten Fortbildung

- Erarbeitung und Optimierung eines realistischen Berufsprojektes unter Berücksichtigung der persönlichen und familiären Situation
- Individuelle Erstellung einer Bewerbungsmappe
- Gezielte Orientierung zu anderen Stellen und Organisationen

### **Aktives Lernen in unserer Fortbildung:**

Diskussionen, Arbeit in Kleingruppen und Einzelarbeit, Selbstreflexion, Austausch von Praxiserfahrungen usw.

### **Kinderbetreuung während der Fortbildung**

Kinderhort - Kannerhaus - von Femmes en Détresse a.s.b.l. in Luxemburg

## Organisation

### **Durée**

Une année, admission continue

### **Horaire**

20-40 hrs par semaine/lundi au vendredi, adaptation aux besoins de formation de la candidate

3 heures de théorie incluses par semaine, en total +/-120 heures par an

### **Lieu de formation**

49A, rue du Baerendall  
L-8212 Mamer

### **Conditions d'admission**

- Être bénéficiaire du RMG
- Être inscrite à l'ADEM comme demandeuse d'emploi

### **But**

L'objectif est d'augmenter les possibilités de réinsertion sur le marché de l'emploi pour les femmes dans une mesure ATI par le biais de la formation de lavage et de repassage.

La formation technique dans le domaine du lavage, repassage et de la couture est complétée par des modules théoriques portant sur les thèmes suivants.

## Sujets de la formation

### **Cours théoriques**

- Initiation et orientation vers le marché de l'emploi
- Techniques de recherche d'emploi
- Prise de conscience et valorisation des compétences
- Droit du travail
- Travail en équipe
- Techniques de communication et de gestion de conflit
- Santé au travail
- Hygiène
- Entretien du linge
- Service au client

Les thèmes des cours théoriques peuvent varier d'une année à l'autre et sont adaptés aux besoins des candidates.

### **Mise en pratique des acquis théoriques**

La préparation à l'insertion professionnelle est soutenue par une mise au travail dans notre service marchand de lavage, repassage et raccommodage.

Dans le cadre de ce travail pratique, la candidate apprend:

- Les gestes professionnels du lavage et repassage
- Le service au client
- La livraison du linge
- Les techniques de base de la couture et de la retouche

## Suivi socio-pédagogique

Encadrement et accompagnement individuel pendant toute la durée de la formation

- Elaboration et optimisation d'un projet professionnel réaliste tout en tenant compte de la situation personnelle et familiale de la candidate.
- Etablissement d'un dossier de candidature
- Orientation ciblée vers d'autres services et organisations

### **Méthodes actives d'apprentissage:**

Discussions, travail en groupes ou en individuel, autoréflexion, échange d'expériences professionnelles etc.

### **Garde d'enfants pendant la formation**

Garderie - Kannerhaus - de Femmes en Détresse a.s.b.l. à Luxembourg-Ville

Le 'Naxi' est un service de



Association sans but lucratif

B.P. 1024  
L-1010 Luxembourg

[www.fed.lu](http://www.fed.lu)

BCEE IBAN LU87 0019 1106 6556 2000

R.C.S. Luxembourg no F 1391

**REBONDIR  
à temps partiel  
2013**



**Informations et inscriptions**

Secrétariat Naxi: tél.: 407151-1  
Internet: [www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)  
ou  
ADEM Luxembourg:  
votre conseiller/ère professionnel/le

Centre de formation  
et  
d'insertion professionnelle  
pour femmes

49A, rue du Baerendall  
L-8212 Mamer

Tél.: 40 71 51 - 1  
Email: [contact@naxi.lu](mailto:contact@naxi.lu)  
[www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)

**Un nouvel avenir professionnel dans le  
reclassement externe  
et à temps partiel**

**Réunion d'information  
12.07.2013**

**ADEM**  
10, rue Bender  
L-1229 Luxembourg

**Date limite d'inscription  
pour la réunion d'information  
05.07.2013**

Les activités du Naxi sont subventionnées  
par une convention entre  
Femmes en Détresse asbl  
et  
le Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle  
et  
le Ministère du Travail et de l'Emploi

**Langue véhiculaire: français  
Supports de cours en langue française**

L'asbl Femmes en Détresse est agréée pour

**CENTRE DE FORMATION ET**





**Organisation**

**Calendrier**

16.09.2013 - 16.12.2013

La formation comprend en tout 13 semaines  
9 semaines de théorie et 4 semaines de stage

**Horaire**

20 heures par semaine du lundi au vendredi  
cours: 10.00 - 12.00 heures et 13.00 - 15.00 heures

**Groupe**

Max. 14 participantes

**Lieu de formation**

49A, rue du Baerendall  
L-8212 Mamer

**Conditions d'admission**

- Inscription à l'ADEM comme demandeuse d'emploi

**Rebondir!**

**Une formation pour renforcer votre confiance en vous-même, pour rebondir et vous engager dans une nouvelle voie professionnelle!**

**Cheminement vers l'emploi**

- Introduction et orientation professionnelle sur le marché de l'emploi
- Techniques de recherche d'emploi
- Prise de conscience de ses propres ressources et compétences, les développer et les valoriser
- Découverte et valorisation des compétences
- Droit du travail

**Méthodes actives d'apprentissage**

Discussions, travail en petits groupes, autoréflexion, réflexions sur les expériences professionnelles vécues etc.

**Suivi socio-pédagogique**

Encadrement et accompagnement individuel des participantes pendant toute la durée de la formation

Encadrement et accompagnement pendant la période du stage:

- Supervision en groupe
- Visite sur le lieu du stage
- Le suivi fait fonction de personne de contact pour le patron de stage

**Garde d'enfants pendant la formation**

Garderie « Kannerhaus » de Femmes en Détresse a.s.b.l. à Luxembourg

**myenergy infopoint Uelzechtdall**

Gratis Grondberodung

All Informationen zum Thema Energie Neutral a kompetent

Rendez-vous Hotline **8002 11 90**

Lintgen  
Lorentzweiler  
Mersch  
Steinsel  
Walferdange

Lintgen  
Adm. communale  
2, rue de Diekirch  
L-7440 Lintgen  
4<sup>e</sup> lundi du mois  
08:00 - 12:00

Lorentzweiler  
Adm. communale  
87, route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler  
2<sup>e</sup> lundi du mois  
08:00 - 12:00

Mersch  
Château de Mersch  
Annexe  
Place St. Michel  
L-7558 Mersch  
2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> mercredi du mois  
15:00 - 19:00

Steinsel  
Adm. communale  
9, rue Paul Eyschen  
L-7317 Steinsel  
1<sup>er</sup> mercredi du mois  
15:00 - 19:00

Walferdange  
Bürgercenter  
23, route de Diekirch  
L-7222 Walferdange  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundi du mois  
08:00 - 12:00

www.myenergy.lu

PRJET D'OPINANCE PARTICIPATIVE SUISSOISE

myenergy Luxembourg

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DU COMMERCE ÉTRANGER

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'Environnement

myenergy infopoint



Commission des Affaires Culturelles Lintgen

**Samschdes den 20. Abrëll 2013**

um 20 Auer a Mouschelt



**Concert mat der Big Band  
vun der Militärmusek**



*Den Entrée  
ass fräi*



Commission des Affaires Culturelles Lintgen

**Hobbymaart a Mouschelt**

vum 25. bis 27. Oktober 2013

Sidd dir drun interesséiert äeren Hobby hei ze weisen ?

Da ruft un um Telefon

**621 13 97 30**

(Nächer Joer)

oder schéckt e Mail op

[kultur@lentgen.lu](mailto:kultur@lentgen.lu)

Chorale Sainte Cécile – Lëntgen  
Chorales réunies – Biekerech-Rippweiler-Schweecherdaul

**COUNTDOWN**

Freideg, 10. Mee 2013

Samsdeg, 11. Mee 2013

„A Mouschelt“ Lëntgen

19:30 Auer

Show mat Gesank, Sketcher,  
Playback a flottem Dekor



Entrée: 15 € - Kanner bis 12 Joer: 7 €

Reservatioun iwwer Tel.: 32 92 93 (Mayer)

> op Bestellung: eng Hameschmier fir 10 € <

**Mam Mountain-Bike  
duerch d'Lëntgener Bëscher**

**GRATIS RANDO 30 KM  
SONNDES DE 24.03.2013**



Treffpunkt: 8.45 Auer bei der neier Lëntgener Sportshal  
Mindestalter 15 Joër  
Helmpflicht

Info: Lé (tel.: 621 28 30 17) oder Luc (tel.: 691 32 52 12)

Org.: Sportkommissioun Lëntgen





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration

## Chèque-service accueil

### Communiqué du Ministère de la Famille et de l'Intégration

Lors de sa réunion du 7 décembre 2012, le Conseil de gouvernement a approuvé le projet de règlement grand-ducal portant modification du règlement grand-ducal du 13 février 2009 instituant le "chèque-service accueil".

Le texte a pour objet de **supprimer les trois heures d'accueil éducatif hebdomadaires** gratuites actuellement prévues dans le dispositif du chèque-service accueil à l'égard des **ménages disposant d'un revenu imposable supérieur à 3,5 fois le salaire social minimum**. Ces trois heures seront dorénavant facturées au tarif « chèque-service ».

Après publication au Mémorial, la mesure est prévue pour entrer en vigueur **à partir de la période de facturation de janvier 2013**.

Seule la version définitive du règlement grand-ducal publiée au Mémorial A, Recueil de législation fait foi.

Les nouveaux tarifs sont appliqués automatiquement aux contrats d'adhésion en cours.

[www.kannerbetreuung.lu](http://www.kannerbetreuung.lu)

[www.accueilenfant.lu](http://www.accueilenfant.lu)

## Was tun...

### Im Falle eines Verkehrsunfalls

- sichern Sie die Unfallstelle ab
- rufen Sie bei Verletzungen unverzüglich Hilfe herbei: 112
- füllen Sie bei Materialschaden einen Unfallbericht aus
- rufen Sie bei Uneinigkeit die Polizei an: 113
- melden Sie den Schaden Ihrer Versicherung

### im Falle eines Einbruchs oder Diebstahls

- rufen Sie unverzüglich die Polizei an: 113
- fassen Sie nichts an um Beweisspuren zu erhalten
- melden Sie Ihrer Versicherung den Schaden

### im Falle von Schlägen und Verwundungen

- rufen Sie unverzüglich die Polizei an: 113
- bewahren Sie Ihre beschädigten Kleider und Wertgegenstände als Beweisstücke auf

### als Zeuge von Gewalttaten

- rufen Sie unverzüglich die Polizei an: 113
- machen Sie sich bemerkbar ohne sich selbst in Gefahr zu bringen
- fordern Sie andere Passanten zur Mithilfe auf
- beobachten Sie und merken Sie sich den Täter
- kümmern Sie sich um das Opfer
- stellen Sie sich als Zeuge zur Verfügung

### im Falle von Vergewaltigung

- rufen Sie unverzüglich die Polizei an: 113
- nicht duschen oder sich waschen um Beweisspuren zu erhalten
- bewahren Sie Ihre getragenen Kleider in einem Papierbeutel auf



## Weitere Hilfsangebote der Polizei

Die „Aktiou Bobby“ der Polizei bietet Kindern, die Opfer physischer, psychischer oder sexueller Gewalt sind, Hilfe über Telefon an.

Tel : 12321

Die Beratungsstelle der Polizei für Einbruchsprävention gibt Ihnen technische Ratschläge zum Schutz vor Wohnungseinbruch.

Tel : 4997-2330

Der Self-Defense Club der Polizei bietet Selbstverteidigungskurse an. Informationen beim Service Communications et Presse

Tel : 4997-2023

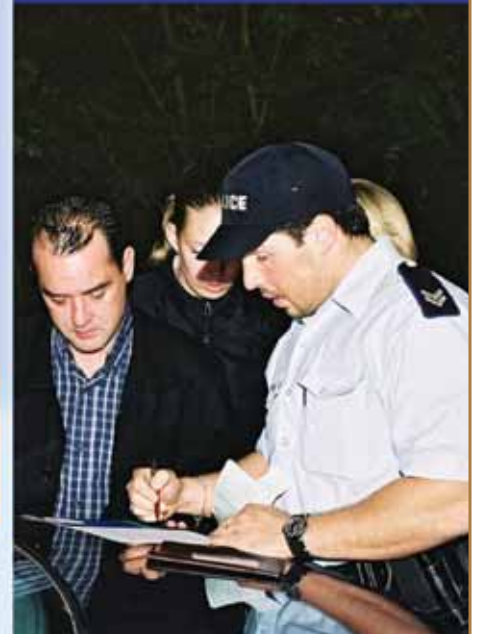
Zusätzliche Informationen zu Hilfsangeboten der Polizei finden Sie auf unserer Internetseite:

[www.police.lu](http://www.police.lu)> conseil-prévention>aide aux victimes

# 113



## Informationen und Hilfe für Opfer



Die Polizei bedauert, dass Sie Opfer eines Verbrechens oder Vergehens geworden sind.

Wir sind bemüht, Sie nicht alleine Ihrem Schicksal zu überlassen.

In diesem Informationsblatt erklären wir Ihnen wie die Polizei und die Justiz vorgehen und verweisen Sie an Hilfseinrichtungen, die Ihnen Unterstützung anbieten.

Bei etwaigen Fragen steht Ihnen der Polizeibeamte, der diesen Fall bearbeitet, gerne zur Verfügung. Falls der Beamte nicht erreichbar ist, wenden Sie sich bitte an seine Dienststelle oder an Ihr Proximitätskommissariat.

### Wie geht die Polizei vor?

Die Polizei nimmt Ihre Aussage zu Protokoll. Ein Polizist wird Sie über den Tathergang und die Umstände befragen.

Je mehr Informationen Sie liefern können, desto besser. Anhand dieser Angaben kann die Polizei den Täter ermitteln.

Am Ende unterschreiben Sie das Protokoll.

### Was passiert nach der Anzeigenaufnahme?

Der Polizeibeamte beginnt mit seinen Ermittlungen und leitet das Protokoll an die Staatsanwaltschaft weiter.

Die Staatsanwaltschaft entscheidet ob der Beschuldigte strafrechtlich verfolgt wird.

Nach Abschluss der Untersuchung wird der Fall an die zuständige Gerichtsinstanz zwecks Strafverfolgung weitergeleitet.

Haben Sie Fragen zu Schadensersatzklagen, zögern Sie nicht sich an Opferhilfestellen zu wenden, welche juristische Unterstützung anbieten, oder schaffen Sie einen Rechtsanwalt ein.

### Scheuen Sie sich Anzeige zu erstatten?

Vielleicht zögern Sie aus bestimmten Gründen Anzeige zu erstatten.

Sie haben möglicherweise Angst, dass man Ihnen nicht glaubt, Angst vor Repressalien oder glauben, dass Ihre Anzeige zwecklos ist.

Ohne Ihre Unterstützung kann der Täter nicht ermittelt werden. Er wird womöglich zu einem späteren Zeitpunkt seine Tat wiederholen und Ihnen oder anderen Mitbürgern wieder Schaden zufügen.

Deshalb sollten Sie Anzeige erstatten.

Wenn Sie nicht alleine zur Polizei gehen wollen, können Sie sich natürlich begleiten lassen.



**Informieren Sie die Polizei über den Vorfall und leisten Sie somit Ihren Beitrag zur Unfall- und Kriminalitätsprävention!**

### Opferreaktionen

Jedes Opfer reagiert auf seine eigene Art und Weise auf das Ereignis.

Ist Ihr übliches Gefühl von Sicherheit und Normalität in den darauffolgenden Tagen und Wochen stark beeinträchtigt, oder haben Sie seit dem Vorfall übermäßig Angstzustände, zögern Sie nicht, sich an Opferhilfestellen zu wenden, die psychologische Unterstützung anbieten, so zum Beispiel beim:

#### Service d'Aide aux victimes

Parquet Général      Tél : 47 58 21-627  
47 58 21-628

Sie können sich ebenfalls Ihrem Hausarzt, einem Psychologen, einem Psychotherapeuten oder einem Facharzt anvertrauen.

Zusätzliche Informationen zu weiteren Hilfsstellen finden Sie auf unserer Internetseite:

[www.police.lu](http://www.police.lu)> conseil-prévention>aide aux victimes



### Que faire ...

#### en cas d'accident de voiture

- sécurisez le lieu d'accident
- s'il y a des blessés, appelez immédiatement les secours : 112
- s'il n'y a pas de blessés, dressez un constat à l'amiable
- s'il y a opposition, contactez la Police : 113
- déclarez le sinistre à votre assurance

#### en cas de cambriolage ou de vol

- contactez immédiatement la Police : 113
- ne touchez à rien afin de préserver des preuves
- déclarez le sinistre à votre assurance

#### en cas de coups et blessures

- contactez immédiatement la Police : 113
- conservez vos vêtements et objets de valeurs endommagés pour preuve

#### si vous êtes témoin de violences

- contactez immédiatement la Police : 113
- faites-vous remarquer sans vous mettre en danger
- demandez de l'assistance à d'autres passants
- observez et rappelez-vous l'aspect de l'auteur
- prenez soin de la victime
- donnez votre témoignage à la Police.

#### en cas de viol

- contactez immédiatement la Police : 113
- ne vous lavez pas afin de préserver des preuves
- conservez vos vêtements dans un sac en papier



### Services offerts par la Police

Le service « Actioun Bobby » de la Police propose une aide par téléphone aux enfants victimes de violence physique, psychique ou sexuelle

**Tél : 12321**

Le service prévention du crime de la Police vous donne des conseils techniques empêchant le cambriolage.

**Tél : 4997-2330**

Le Self-Defense Club de la Police propose des cours d'autodéfense. Informations auprès du Service Communications et Presse

**Tél : 4997-2023**

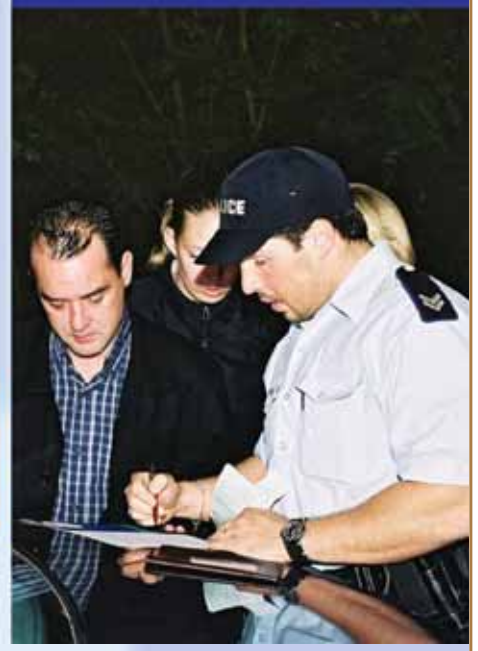
Des informations supplémentaires concernant les services de la Police sont disponibles sur notre site Internet :

[www.police.lu](http://www.police.lu)> conseil-prévention>aide aux victimes

# 113



## Informations et aide aux victimes



La Police regrette que vous ayez été victime d'un crime ou d'un délit.

Nous nous efforçons de ne pas vous laisser seul face à votre sort.

Ce dépliant vous renseigne sur la façon de procéder de la Police et de la Justice et vous informe sur des services proposant une aide aux victimes.

Si vous avez des questions supplémentaires, n'hésitez pas à contacter le policier qui est en charge de votre dossier. Au cas où ce policier serait indisponible, adressez-vous à son unité d'affectation ou à votre commissariat de proximité.

### Que fait la Police ?

La Police dresse un procès-verbal. Un policier va vous interroger sur les circonstances et le déroulement des faits.

Essayez de fournir le plus d'éléments possibles. Grâce à vos indications, vous permettez à la Police d'identifier l'auteur des infractions.

A la fin de l'entretien, le policier vous demande de signer le procès-verbal.

### Quelles suites sont accordées à votre dossier ?

L'agent procède aux investigations et transmet le procès-verbal au parquet.

Le parquet examine le bien-fondé de votre plainte et décide de la suite à lui donner.

Après instruction, votre dossier sera transféré au tribunal compétent qui jugera les coupables selon la loi.

Si vous avez des questions concernant la réparation des dommages subis, n'hésitez pas à vous adresser aux services d'aide aux victimes proposant une prise en charge juridique ou adressez-vous à un avocat.

### Vous hésitez à porter plainte ?

Il se peut que vous hésitez à porter plainte.

Vous pensez que la Police ne vous croit pas. Vous avez peut-être peur d'éventuelles représailles ou vous estimez que porter plainte ne servira à rien.

Sans votre déposition, l'auteur des faits ne pourra pas être identifié et il n'est pas à exclure qu'il récidive et commette d'autres infractions portant préjudice à vous et à d'autres citoyens.

Pour cette raison, il est important que vous portiez plainte.

Si vous ne voulez pas venir seul au commissariat, vous pouvez naturellement vous faire accompagner par une personne de votre choix.



**Informez la Police de l'incident et apportez ainsi votre contribution à la prévention des infractions et des accidents !**

### Réaction des victimes

Chaque victime réagit à sa façon à ce qu'elle vient de vivre.

Si votre sentiment de sécurité et de normalité se trouve fortement ébranlé dans les jours et semaines à venir ou si vous souffrez de symptômes anxieux persistants depuis l'événement, nous vous recommandons de contacter les services d'aide aux victimes proposant une prise en charge psychologique comme le

#### Service d'Aide aux victimes

Parquet Général      Tél : 47 58 21-627  
47 58 21-628

Vous pouvez également prendre rendez-vous chez votre médecin traitant ou consulter un psychologue, un psychothérapeute ou un médecin spécialiste.

Des informations supplémentaires concernant des services d'aide aux victimes sont disponibles sur notre site Internet

[www.police.lu](http://www.police.lu)> conseil-prévention>aide aux victimes



## LE TEST TUBERCULINIQUE

Le test cutané tuberculinique est utilisé le dépistage et la prévention de la Tuberculose.

Il se fait en 2 temps distincts:

1) la réalisation d'une injection intradermique de 0.1 ml de tuberculine au niveau d'un avant-bras

2) l'évaluation de la réaction à la tuberculine qui consiste à mesurer l'éventuelle induration (boule) produite par l'injection. Cette mesure doit être pratiquée entre le 3<sup>ème</sup> et le 5<sup>ème</sup> jour suivant l'application

Au verso nous vous indiquons les adresses des Centres médico-sociaux où les tests sont pratiqués.

Lors de votre visite au Centre médico-social vous voudrez bien vous munir de votre carte de légitimation de la sécurité sociale, de votre carte de vaccination et de votre carnet radiologique.

Lors de l'application du test dans un de ces centres vous serez informés des modalités de la lecture du résultat.

Une réaction négative signifie que votre organisme n'a pas produit d'anticorps et que vous n'êtes probablement jamais entré en contact avec le bacille de la tuberculose.

Une réaction positive ne signifie pas que vous êtes atteints de la maladie tuberculeuse, mais que votre organisme a produit des anticorps soit par contact avec le bacille, soit par vaccination (B.C.G).

Un examen RX de sécurité est indiqué si le test est positif.

## DER TUBERKULINTEST

Die Intrakutanprobe mittels Tuberkulin dient der Feststellung und der Vorbeugung der Tuberkulose.

Sie erfolgt in 2 Etappen:

1) Die Injektion von Tuberkulin in die Haut des Vorderarmes

2) Das Ablesen der Reaktion nach 3 bis 5 Tagen

Umseitig finden Sie die Adressen der "Centres médico-sociaux" die mit der Ausführung der Proben beauftragt sind.

Wir bitten Sie Ihre Legitimationskarte der Krankenkasse sowie Ihren Impfpaß und Ihren Röntgenpaß mitzubringen.

Während der Ausführung der Tuberkulinprobe wird man Ihnen die Zeiten und Orte zur Ablesung des Resultats mitteilen.

Eine negative Reaktion zeigt, daß Ihr Organismus keine Antikörper erzeugt hat und daß Sie wahrscheinlich noch nicht mit dem Erreger der Tuberkulose in Kontakt waren.

Eine positive Reaktion bedeutet nicht, daß Sie an Tuberkulose erkrankt sind, sondern daß in Ihrem Körper Antikörper vorhanden sind, entweder durch früheren Kontakt mit dem Erreger, oder durch eine Impfung.

Eine Röntgenaufnahme ist sicherheitshalber angezeigt, falls der Kutantest positiv ist.



LIGUE MÉDICO-SOCIALE  
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

☎ 8002 98 98

www.ligue.lu

## TESTS TUBERCULINIQUES

### Centre Médico-Social de Luxembourg

2, rue G. C. Marshall, Tél.: 48 83 33-1, Fax: 48 83 37

Lundi / Montag / Monday	8:30 – 11:00 & 14:00 - 16:00 heures / Uhr
Mardi / Dienstag / Tuesday	8:30 – 11:00 & 14:00 - 16:30 heures / Uhr
Mercredi / Mittwoch / Wednesday	8:30 – 11:00 & 14:00 - 16:30 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	8:30 – 11:00 & 14:00 - 16:30 heures / Uhr
Vendredi / Freitag / Friday	8:30 – 11:00 & 14:00 - 16:00 heures / Uhr

### Centre Médico-Social de Esch/Alzette

61, avenue de la Gare, Tél.: 54 46 46-1, Fax: 54 44 31

Mardi / Dienstag / Tuesday	14:00 - 16:00 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	10:00 - 11:30 heures / Uhr
Vendredi / Freitag / Friday	10:00 - 11:30 heures / Uhr

### Centre Médico-Social d'Ettelbruck

2A, avenue Lucien Salentiny, Tél.: 81 92 92-1, Fax: 81 77 88

Lundi / Montag / Monday	14:00 - 16:00 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	14:00 - 16:30 heures / Uhr

## EXAMENS RADIOLOGIQUES

### Centre Médico-Social de Luxembourg

2, rue G. C. Marshall, Tél.: 48 83 33-1, Fax: 48 83 37

Lundi / Montag / Monday	8:30 - 11:00 & 14:00 - 16:00 heures / Uhr
Mardi / Dienstag / Tuesday	8:30 - 11:00 & 14:00 - 16:30 heures / Uhr
Mercredi / Mittwoch / Wednesday	8:30 - 11:00 & 14:00 - 16:30 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	14:00 - 16:30 heures / Uhr
Vendredi / Freitag / Friday	14:00 - 16:00 heures / Uhr

### Centre Médico-Social de Esch/Alzette

61, avenue de la Gare, Tél.: 54 46 46-1, Fax: 54 44 31

Mardi / Dienstag / Tuesday	14:00 - 16:00 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	10:00 - 11:30 heures / Uhr
Vendredi / Freitag / Friday	10:00 - 11:30 heures / Uhr

### Centre Médico-Social d'Ettelbruck

2A, avenue Lucien Salentiny, Tél.: 81 92 92-1, Fax: 81 77 88

Lundi / Montag / Monday	14:00 - 16:00 heures / Uhr
Jeudi / Donnerstag / Thursday	14:00 - 16:30 heures / Uhr



LIGUE MÉDICO-SOCIALE  
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

☎ 8002 98 98

en application à partir du 10.09.2012



# Bericht der Gemeinderatssitzung vom 6. September 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 31/08/2012

Datum der Einberufung der Räte : 31/08/2012

Anwesend : Hr. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Theis René und  
Toisul Jeannot, Räte  
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend : entschuldigt : Hr. Pinto Louis

Beginn der Sitzung : 17.00 Uhr

## 1. Hau- und Kulturplan 2013

Einstimmig wird der Forstwirtschaftsplan 2013 angenommen, welcher Investitionen in Höhe von 180.030€ gegenüber Einnahmen in Höhe von 140.625€ vorsieht.

## 2. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 10. Juli 2012 angenommen.

## 3. Einlauf

- Die Ligue médico-sociale reicht die Statistiken 2011/2012 betreffend die Schulmedizin ein.
- Herr Jos Sinner, Regionalinspektor des Rettungswesens, informiert über eine Sitzung der Feuerwehrchefs des Alzette-Tals betreffend ein neues Warnsystem.
- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich Ordnungswidrigkeiten, bei welchen die Gemeinde einen Schaden erlitten hat, zukommen.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistik des Monats Juni ein.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Joseph Resch-Mergen die Genehmigung einen Waldbestand in einen Obstgarten umzuwandeln. Besagter Bestand ist eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter den Nummern 878/1197 und 878/1198.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Gesellschaft „Entreprise de bois de cheminée sarl“ die Erlaubnis eine Lagerhalle mit Zufahrtsweg auf einer Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen unter der Nummer 1950/1726, zu errichten.
- Die Umweltkommission reicht ihren Bescheid betreffend die Kartografie der Wald- und Flurwege ein.
- Das Schöffenkollegium informiert, dass der ACL eine Anfrage zwecks Aufstellen eines Verkehrsschildes « Sortie de véhicules » in Gosseldingen, eingereicht hat.

## 4. Besetzung der Posten des neuen Personals im Rahmen der Schulorganisation der Grundschule

Einstimmig wird die Besetzung der Posten des neuen Schulpersonals im Rahmen der Schulorganisation der Grundschule 2012/2013 angenommen.

## 5. Haushaltsänderungen

Einstimmig werden Haushaltsänderungen 2011 der ordentlichen Konten welche zusätzliche Ausgaben von 71.000 € und zusätzliche Einnahmen von 71.000 € vorsehen, genehmigt.

## 6. Genehmigung von Zusatzkrediten für das Jahr 2012

Einstimmig werden folgende Zusatzkredite gewährt :

- 30.000 € für den Haushaltsposten 4/0740/2143/006 (topografische Aufnahme des Wassernetzes)
- 16.000€ für den Haushaltsposten 4/0750/2153/002 (Arbeiten an der « Kaasselterbaach »)
- 35.000€ für den Haushaltsposten 4/1212/2133/018 (Instandsetzung der Brücken am Fussgängerweg)

## 7. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend die Verlängerung des Trinkwassernetzes der Gemeinde Lintgen

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Rat Decker den Sitzungstisch.

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag betreffend die Verlängerung des Trinkwassernetzes der Gemeinde Lintgen in Höhe von 87.725,70€ genehmigt. Ein diesbezügliche Zusatzkredit in Höhe von 100.000€ wird ebenfalls einstimmig genehmigt.

## 8. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend die Reparaturen am Streusalz-Silo für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag betreffend die Reparaturen am Streusalz-Silo in Höhe von 32.323,56€ genehmigt. Ein diesbezüglicher Zusatzkredit in Höhe von 35.000€ wird ebenfalls einstimmig genehmigt.

## 9. Genehmigung der Abrechnung bezüglich der Neugestaltung der « rue de l'Eglise » in Lintgen

Einstimmig wird die Abrechnung in Höhe von 1.465.079,84€ betreffend die Neugestaltung der « Rue de l'Eglise » in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 23. August 2012 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.

## 10. Genehmigung eines notariellen Kaufaktes zwischen Andrée Conter/Ralph Hanck und der Gemeindeverwaltung Lintgen

Einstimmig wird der notarielle Kaufakt, welcher am 12. Juli 2012 durch den Notar Marc Lecuit aus Mersch zwischen den Eheleuten Hanck-Conter und der Gemeinde Lintgen erstellt wurde, genehmigt.

## 11. Genehmigung eines Vertrages zwischen den Eheleuten Decker-Splicks und der Gemeindeverwaltung Lintgen

Gemäss Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Rat Decker den Sitzungstisch.

Mit 6 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Rat Consbruck) wird die Konvention betreffend den Schultransport der Gemeinde Lintgen genehmigt, welche am 4. September 2012 zwischen den Eheleuten Decker-Splicks und der Gemeindeverwaltung Lintgen abgeschlossen wurde.

### 12A. Aufteilung eines Grundstücks in Gosseldingen

Einstimmig wird Frau Pauline Wolmering-Braun die Aufteilung eines Grundstücks in Gosseldingen genehmigt. Besagte Parzelle ist im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Gosseldingen, unter der Nummer 665/1704 eingeschrieben.

### 12B. Umklassierung einer Grundstücksparzelle des «secteur d'habitation faible densité» in den «secteur du noyau»

Einstimmig erhält das Schöffenkollegium die Befugnis ein Planungsbüro zwecks Erstellung eines Dossiers betreffend die partielle Umklassierung einer Grundstücksparzelle aus einer schwach besiedelten Zone in eine dicht besiedelte Zone zu erstellen. Besagte Parzelle ist im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Gosseldingen, unter der Nummer 665/1704 eingeschrieben.

### 13. Bestätigung eines Verkehrsreglements anlässlich des «Walfer Vollekslaf»

Einstimmig wird das Verkehrsreglement anlässlich des «Walfer Vollekslaf» angenommen, welches das Schöffenkollegium in seiner Sitzung am 12. Juli 2012 genehmigt hat.

### 14. Taxenreglement betreffend die Einführung der «Chèque-Service»

Einstimmig wird das modifizierte Taxenreglement betreffend die Einführung der «Chèque-Service» gutgeheißen. Besagtes Reglement setzt die finanzielle Beteiligung der Eltern an den Kinderhorten fest.

### 15. Genehmigung juristischer Schritte

Dem Schöffenrat wird einstimmig erlaubt juristische Schritte in der Angelegenheit Studiocare S.A. (beziehungsweise seinen Geschäftsführer Herrn Dennis Kahia) vorzunehmen und dies mit der Absicht den ursprünglichen Zustand eines Gebäudes wieder herzustellen beziehungsweise das bestehende Gemeindereglement durchzusetzen.

### 16. Absichtserklärung betreffend die Kostenbeteiligung am Bau eines Ausbildungszentrums «One seven Firefighter Training Center» in Steinsel

Einstimmig wird die Absicht erklärt sich finanziell am Bau eines Ausbildungszentrums «One seven Firefighter Training Center» für Feuerwehrleute in Steinsel zu beteiligen.

### 17. Genehmigung von Zuschüssen an luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck für das Jahr 2012

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für 2012 gewährt :

Service Krank Kanner Doheem	100,00€
Air Rescue	100,00€
SOS Villages d'enfants	100,00€
Amicale Sportive des Handicapés Physiques	100,00€
Initiativ Liewensufank	100,00€
Médecins sans frontières	100,00€
Sécurité routière	150,00€
Mayors for Peace	300,00€

### 18. Verschiedenes

Das SIDERO reicht den Bericht der Sitzung vom 6. Juni 2012 ein.  
Ende der Sitzung : 18.35 Uhr

## Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 6 septembre 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 31/08/2012

Date de la convocation des conseillers: 31/08/2012

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Theis René et  
Toisul Jeannot, conseillers  
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents : excusé : M. Pinto Louis, conseiller

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

### 1- Plan de gestion des forêts pour 2013

Décide unanimement d'approuver le plan de gestion annuel des forêts communales pour l'exercice 2013 prévoyant des investissements de 180.030.-€ et des recettes de 140.625.-€.

### 2- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 10 juillet 2012.

### 3- Informations

– La ligue médico-sociale présente les statistiques de l'année scolaire 2011/2012 concernant la médecine scolaire.

- Monsieur Jos Sinner, inspecteur régional de la division d'incendie et de sauvetage fait parvenir un rapport d'une réunion des chefs de corps de la Vallée de l'Alzette concernant un nouveau système d'alerte.
- Le parquet du tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir le procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle la Commune a subi un dommage.
- La maison des jeunes « An der Sonn » présente les statistiques du mois de juin.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à Monsieur Joseph Resch-Mergen de changer l'affectation d'un fonds forestier par la plantation d'un verger sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 878/1197 et 878/1198.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'entreprise de bois de cheminée s.à.r.l. pour la construction d'un hangar ainsi que d'un chemin d'accès sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 1950/1726.
- La commission de l'environnement introduit son avis concernant le projet de cartographie des chemins ruraux et forestiers.





- Le Collège échevinal informe que l'ACL demande l'installation d'un panneau « Sortie de véhicules » à Gosseldange.

#### **4- Occupation des postes des agents nouvellement affectés à la commune de Lintgen dans le cadre de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental**

Approuve unanimement l'occupation des postes des agents nouvellement affectés à la commune dans le cadre de l'organisation de l'enseignement fondamental de la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013.

#### **5- Tableau des modifications budgétaires**

Décide unanimement de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2012 du montant de 71.000.-€ conformément aux indications portées au tableau des modifications budgétaires.

#### **6- Approbation de crédits supplémentaires au budget de l'exercice 2012**

Décide unanimement :

- d'approuver un crédit supplémentaire de 30.000.- € à l'article 4/0740/2143/006 (dossier technique « Distribution d'eau »),
- d'approuver un crédit supplémentaire de 16.000.- € à l'article 4/0750/2153/002 (renaturation du Kasselterbaach) et
- d'approuver un crédit supplémentaire de 35.000.- € à l'article 4/1212/2133/018 (remplacement des passerelles longeant la « rte de Mersch »).

#### **7- Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant le prolongement du réseau d'eau potable de la Commune de Lintgen**

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le conseiller Decker quitte la table.

Décide unanimement d'approuver un devis au montant total de 87.725,70 € TTC concernant le prolongement du réseau d'eau potable de la Commune de Lintgen, de créer un nouvel article 4/0740/2143/010 au budget de l'exercice 2012 et de voter un crédit supplémentaire de 100.000,00.-€ à l'article 4/0740/2143/010 du budget de l'exercice 2012.

#### **8- Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant les travaux de réparation du silo à sel du service technique de la Commune de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver un devis au montant total de 32.323,56€ TTC concernant les travaux de réparation du silo à sel du service technique de la Commune de Lintgen, de créer un nouvel article 4/0134/2133/001 au budget de l'exercice 2012 et de voter un crédit supplémentaire de 35.000,00.-€ à l'article 4/0134/2133/001 du budget de l'exercice 2012.

#### **9- Approbation du décompte concernant les travaux de réaménagement de la « rue de l'Eglise » à Lintgen**

Décide unanimement d'approuver le décompte au montant total de 1.465.079,84 € concernant les travaux de réaménagement de la « rue de l'Eglise » à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 23 août 2012.

#### **10- Approbation de l'acte notarial: Andrée Conter et Ralph Hanck/ Commune de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver l'acte de vente dressé en date du 12 juillet 2012 par Maître Marc Lecuit, notaire à Mersch, entre l'Administration communale de Lintgen et les époux Hanck-Conter de Lintgen.

#### **11- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et les époux Decker-Splicks**

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le conseiller Decker quitte la table.

Décide avec 6 voix et 1 abstention (conseiller Consbruck) d'approuver la convention concernant le transport scolaire de la Commune de Lintgen, conclue le 4 septembre 2012 entre l'Administration communale de Lintgen et les époux Decker-Splicks.

#### **12A- Morcellement d'un terrain sis à Gosseldange**

Décide unanimement d'accorder le morcellement d'un terrain sis à Gosseldange, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Gosseldange, au lieu-dit « Route de Mersch », sous le numéro 665/1704, à Mme Pauline Wolmering-Braun, demeurant à L-7432 Gosseldange, 89, rte de Mersch.

#### **12B- Reclassement d'une partie d'un terrain du « secteur d'habitation faible densité » en « secteur du noyau »**

Décide unanimement d'autoriser le Collège des bourgmestre et échevins de charger une personne qualifiée avec l'élaboration d'un dossier concernant le reclassement de la partie du terrain, inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Gosseldange, sous le numéro 665/1704, sise en « secteur d'habitation faible densité » en « secteur du noyau ».

#### **13- Confirmation d'un règlement de circulation temporaire à l'occasion du « Walfer Volleklaf »**

Décide unanimement de confirmer le règlement de circulation temporaire pris par le Collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 12 juillet 2012 concernant l'organisation du « Walfer Volleklaf ».

#### **14- Règlement-taxe concernant l'introduction du système Chèque-Service**

Approuve unanimement le règlement-taxe modifié concernant l'introduction du système Chèque-Service. Ce règlement fixe la participation financière des parents dans les Maisons relais pour enfants, telle que cette participation des parents est définie par le règlement grand-ducal instituant le chèque-service accueil.

#### **15- Autorisation d'ester en justice**

Décide unanimement d'autoriser le Collège des bourgmestre et échevins à agir en justice dans l'affaire Studiocare S.A. (respectivement son gérant Monsieur Dennis Kahia), ceci dans le but de rétablir les lieux en leur pristin état respectivement de se conformer à la réglementation communale en vigueur.

#### **16- Déclaration d'intention de participation aux frais de construction d'un centre d'instruction « One Seven Fire-fighter Training Center » à Steinsel**

Décide unanimement l'intention de participer au financement des frais de construction d'un centre d'instruction « One Seven Fire-fighter Training Center » à Steinsel.

## 17- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012 :

Service Krank Kanner Doheem	100,00 €
Air Rescue	100,00 €
SOS Villages d'enfants	100,00 €
Amicale Sportive des Handicapés Physiques	100,00 €

Initiativ Liewensufank	100,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Sécurité Routière	150,00 €
Mayors for Peace	300,00 €

## 18- Divers

Le SIDERO présente le procès-verbal de la réunion du comité du 6 juin 2012.

Fin de la séance : 18:35 heures

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10. Oktober 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 04/10/2012

Datum der Einberufung der Räte : 04/10/2012

Anwesend : Hr. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
HH. Consbruck Jos, Guy Decker (ab Punkt 2),  
Pinto Louis, Theis René und Toisul Jeannot, Räte  
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend : a) entschuldigt : ./.  
b) unentschuldigt : ./.

Beginn der Sitzung : 16.30 Uhr

Der Gemeinderat,

### 1. Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Louis Pinto) wird der Bericht der Sitzung vom 6. September 2012 angenommen.

### 2. Einlauf

- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Marc Schoellen die Erlaubnis, eine Gartenlaube auf dem Grundstück eingetragen im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 521 zu errichten.
- Das Schöffenkollegium hat Einspruch betreffend eine Entscheidung des stellvertretenden Ministers der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen.

### 3. Genehmigung eines notariellen Kaufaktes zwischen Herrn Pierre Reuter und der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird ein notarieller Kaufakt betreffend ein Wegerecht sowie das Abtreten einer Grundstücksparzelle genehmigt. Besagter Kaufakt wurde am 26. September 2012 durch den Notar Tom Metzler aus Luxemburg zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Herrn Pierre Reuter aus Lintgen erstellt.

### 4. Gemeindehaus: Genehmigung eines Projektes betreffend den Anbau eines Aufzuges und neuen Sanitäräumen

Einstimmig wird der Entwurf betreffend den Umbau des Gemeindehauses genehmigt. Damit wird mobilitätseingeschränkten Menschen einen barrierefreien Zugang zum Rathaus gewährleistet. Das Projekt beinhaltet einen Anbau mit ebenerdigen Zugang an der Rückseite des Rathauses, einem neuen Treppenhaus mit einem Personenaufzug sowie behindertengerechte Sanitäranlagen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 585.809,44 € und wurde vom Architektenbüro Decker, Lammar & Associés am 27. September 2012 erstellt.

### 5. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend die Verlängerung des Gehweges zwischen Rollingen und Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag betreffend die Verlängerung des Gehweges zwischen Rollingen und Lintgen zum Preis von 54.000 € angenommen. Der Kostenvoranschlag wurde vom Planungsbüro Best am 1. Juni 2012 erstellt und am 1. Oktober 2012 vom technischen Dienst der Gemeinde Lintgen vervollständigt.

Einstimmig wird der diesbezügliche Zusatzkredit in Höhe von 54.000 € genehmigt.

### 6. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend Erwerb von Büromöbel für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 9.000 € (ohne MwSt) betreffend den Erwerb von Büromöbel für den technischen Dienst der Gemeinde Lintgen, welcher am 4. Oktober 2012 vom Gemeindesekretariat erstellt wurde, angenommen.

Der diesbezügliche Zusatzkredit in Höhe von 10.350,00 € wurde einstimmig bereitgestellt.

### 7. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend die Instandsetzung des Feldweges « Burgberg » in Lintgen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 50.000,00 € betreffend die Instandsetzung des Feldweges « Burgberg » in Lintgen genehmigt. Der Kostenvoranschlag wurde von der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture) am 6. September 2012 erstellt.

### 8. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend die Instandsetzung der Feldwege « Reiland » in Gosseldingen und « Prettenerberg » in Prettingen

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 36.500,00 € betreffend die Instandsetzung der Feldwege « Reiland » in Gosseldingen und « Prettenerberg » in Prettingen, welcher von der ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture) am 5. September 2012 erstellt wurde, genehmigt.

### 9. Abänderung der Hausordnung des « Festsall A Mouschelt »

Einstimmig wird die Hausordnung des "Festsall A Mouschelt" abgeändert.

### 10. Umklassierung von 2 Grundstücken aus der Grünzone in den Bauperimeter der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird sich gegen eine Umklassierung von 2 Grundstücken aus der Grünzone in den Bauperimeter ausgesprochen. Diese



Anfrage wurde vom Architektenbüro Tom Simon im Auftrag der Eheleute Philippe Waltzer-Geraets getätigt, welche Eigentümer der Grundstücke, eingetragen im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Gosseldingen, unter den Nummern 734/188 und 719/1905, sind.

### 11. Genehmigung der Konvention 2012 betreffend das Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées (Club Senior)

Einstimmig wird die Konvention 2012 betreffend das Centre Régional d'Animation et de Guidance pour personnes âgées (Club Senior) genehmigt, welche am 3. Januar 2012 zwischen dem Familienministerium, dem Verein « Asbl Uelzechtdall » und den Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Boevange/Attert, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch und Steinseel unterzeichnet wurde.

### 15. Bewilligung von Zuschüssen an lokale Vereine für das Jahr 2012

Einstimmig werden für 2012 folgende Zuschüsse gewährt :

	Zuschuss 2011	Junge Mitglieder	Bewilligter Zuschuss	Zuschuss für junge Mitglieder	Gesamtzuschuss
Amizade Lintgen	250 €		250 €	0 €	250 €
Chorale St-Blaise	250 €		250 €	0 €	250 €
Chorale Ste-Cécile	2'000 €	2	2.000 €	50 €	2'050 €
DT Minerva	4'000 €	21	4.000 €	525 €	4.525 €
EDC Bull Hunters	300 €	0	300 €	0 €	300 €
Fanfare de Lintgen	2.750 €	10	2'750 €	250 €	3.000 €
FC Minerva Lëntgen	4.400 €	148	4.400 €	3.700 €	8.100 €
K.C. Keelefrënn Lëntgen Dames	200 €	0	200 €	0 €	200 €
Karate Club Lintgen	2.400 €	98	2.400 €	2.450 €	4.850 €
Les semeurs de joie	500 €	0	500 €	0 €	500 €
Prettener Buergrënn	250 €	4	250 €	100 €	350 €
Sapeurs-Pompiers Lintgen	1.300 €	7	1.300 €	175 €	1.475 €
Spillfabrik	0 €		250 €	0 €	250 €
Sport Club Campeã e Lintgen	200 €	8	200 €	200 €	400 €
Taekwondo Lintgen	0 €	26	1.000 €	650 €	1.650 €
Uelzechtramps	600 €	2	600 €	50 €	650 €

### 16. Bewilligung von Zuschüssen an verdienstvolle Sportler im Rahmen der Sportlerehrung

Mit 8 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rätin Chantal Warling-Sauber) werden Zuschüsse in Höhe von 3.450 € an verdienstvolle Sportler für das Jahr 2012 gewährt.

### 12. Beitritt der Gemeinden Koerich, Waldbillig und Schieren in das interkommunale Syndikat SIGI

Einstimmig wird sich für einen Beitritt der Gemeinden Koerich, Waldbillig und Schieren ins interkommunale Syndikat SIGI gemäß den Beitrittsstatuten des Syndikats ausgesprochen.

### 13. Aktion « Epargne scolaire 2012/2013 »

Einstimmig wird beschlossen, dass die Sparkasse sämtliche Schritte zwecks Organisation der Aktion « Epargne Scolaire 2012/2013 » in die Wege leiten kann.

### 14. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck

Für 2012 werden folgende Zuschüsse an Vereinigungen ohne Gewinnzweck einstimmig gewährt :

Fir d'Kanner a Latäinamerika	100,00 €
Archipel	100,00 €

### 17. Verschiedenes

Der Club Senior Uelzechtdall reicht den Jahresabschlussbericht 2011 ein.

Ende der Sitzung : 18.05 Uhr



# Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 10 octobre 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 04/10/2012

Date de la convocation des conseillers: 04/10/2012

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Consbruck Jos, Decker Guy (à partir du point 2), Pinto Louis, Theis René et Toisul Jeannot, conseillers  
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 16.30 heures

Le Conseil communal,

## 1- Rapport de la dernière séance

Approuve avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Louis Pinto) le rapport résumé de la séance du 6 septembre 2012.

## 2- Informations

- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à Monsieur Marc Schoellen pour la construction d'un abri de jardin sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 521.
- Le Collège des bourgmestre et échevins a introduit un recours gracieux contre une décision du Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures.

## 3- Approbation de l'acte notarial: Pierre Reuter/ Commune de Lintgen

Approuve unanimement l'acte concernant une constitution de servitudes ainsi qu'une cession immobilière dressé en date du 26 septembre 2012 par Maître Tom Metzler, notaire de résidence à Luxembourg, entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Pierre Reuter de Lintgen.

## 4- Maison communale : Approbation du projet concernant l'aménagement d'un accès pour personnes à mobilité réduite avec nouvelle cage d'escalier extérieure et locaux sanitaires

Décide unanimement d'approuver le projet concernant l'aménagement d'un accès pour personnes à mobilité réduite avec nouvelle cage d'escalier extérieure et locaux sanitaires pour la maison communale à Lintgen, s'élevant à un montant total de 585.809,44 € HT, dressé par le bureau d'architecture Decker, Lammar & Associés en date du 27 septembre 2012.

## 5- Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement et le prolongement du chemin piétonnier entre Lintgen et Rollingen

Décide unanimement :

- d'approuver le devis relatif aux travaux d'aménagement et de prolongement du chemin piétonnier entre Lintgen et Rollingen, au montant total de 54.000.- € TTC, dressé par le bureau d'études BEST en date du 1er juin 2012 et complété par le service technique de l'Administration communale de Lintgen en date du 1er octobre 2012 ,

- de voter un crédit supplémentaire de 54.000,00.-€ à l'article 4/1212/2133/020 du budget de l'exercice 2012.

## 6- Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant la fourniture et le montage de mobilier de bureau pour les besoins du service technique de la Commune de Lintgen

Décide unanimement :

- d'approuver le devis relatif à la fourniture et au montage de mobilier de bureau pour les besoins du service technique de la Commune de Lintgen, au montant total de 9.000.- € HT, dressé par le secrétariat communal en date du 4 octobre 2012 ,
- de voter un crédit supplémentaire de 10.350,00.-€ à l'article 4/0125/2123/012 du budget de l'exercice 2012.

## 7- Approbation du devis concernant la réfection partielle du chemin rural au lieu-dit « Burgberg » à Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis no 300788 concernant la réfection partielle du chemin rural au lieu-dit « Burgberg » à Lintgen, au montant total de 50.000,00 € ttc, dressé par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, en date du 6 septembre 2012.

## 8- Approbation du devis concernant la réfection partielle des chemins ruraux au lieu-dit « Reiland » à Gosseldange et au lieu-dit « Prettenberg » à Prettingen

Décide unanimement d'approuver le devis no 300787 concernant la réfection partielle des chemins ruraux au lieu-dit « Reiland » à Gosseldange et au lieu-dit « Prettenberg » à Prettingen, au montant total de 36.500,00 € ttc, dressé par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, en date du 5 septembre 2012.

## 9- Modification du règlement d'ordre intérieur concernant l'utilisation de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt » à Lintgen

Décide unanimement de modifier le règlement d'ordre intérieur concernant l'utilisation de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt » à Lintgen.

## 10- Intégration de parcelles dans la zone bâissable du plan d'aménagement général de la Commune de Lintgen

Décide unanimement d'aviser défavorablement la demande de reclassement de la part du bureau d'architecture Tom Simon pour le compte de Monsieur et Madame Philippe Waltzer-Geraets, propriétaires des terrains inscrits au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Gosseldange, sous les numéros 734/188 et 719/1905.

## 11- Approbation de la convention 2012 concernant le Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées (Club Senior)

Décide unanimement d'approuver la convention portant sur l'année 2012 conclue en date du 3 janvier 2012 entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'association « Asbl Uelzechtdall » et les collègues échevinaux des communes de Bissen, Boevange/Attert, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch





et Steinsel, concernant le Centre Régional d'Animation et de Guidance pour Personnes Âgées (Club Senior).

### **12- Adhésion des communes de Koerich, Waldbillig et Schieren au syndicat intercommunal SIGI**

Décide unanimement de se prononcer pour l'adhésion des communes de Koerich, Waldbillig et Schieren au Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique S.I.G.I. et de fixer les conditions d'admission conformément à l'article 7 alinéa 7.1.2 des statuts du Syndicat.

### **13- Action épargne scolaire 2012/2013**

Décide unanimement d'autoriser la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat à faire les démarches nécessaires pour l'organisation de l'action « Epargne Scolaire » pour l'année 2012/2013.

### **14- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012**

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012 :

- Fir d'Kanner a Latäinamerika	100,00 €
- Archipel	100,00 €

### **15- Allocation de subsides aux associations locales pour l'année 2012**

Décide unanimement de fixer pour l'exercice 2012 les subsides suivants:

	Montant accordé en 2011	Jeunes Membres	Montant accordé	Montant subside j. membre	Montant total du subside
Amizade Lintgen	250 €		250 €	0 €	250 €
Chorale St-Blaise	250 €		250 €	0 €	250 €
Chorale Ste-Cécile	2'000 €	2	2'000 €	50 €	2'050 €
DT Minerva	4'000 €	21	4'000 €	525 €	4'525 €
EDC Bull Hunters	300 €	0	300 €	0 €	300 €
Fanfare de Lintgen	2'750 €	10	2'750 €	250 €	3'000 €
FC Minerva Lëntgen	4'400 €	148	4'400 €	3'700 €	8'100 €
K.C. Keelefrënn Lëntgen Dames	200 €	0	200 €	0 €	200 €
Karate Club Lintgen	2'400 €	98	2'400 €	2'450 €	4'850 €
Les semeurs de joie	500 €	0	500 €	0 €	500 €
Prettener Buergrënn	250 €	4	250 €	100 €	350 €
Sapeurs-Pompiers Lintgen	1'300 €	7	1'300 €	175 €	1'475 €
Spillfabrik	0 €		250 €	0 €	250 €
Sport Club Campeã e Lintgen	200 €	8	200 €	200 €	400 €
Taekwondo Lintgen	0 €	26	1'000 €	650 €	1'650 €
Uelzechtramps	600 €	2	600 €	50 €	650 €

### **16- Allocation de subsides aux sportifs méritants, prévus dans le cadre de la Journée des Récompenses 2012- Article 3/0830/6324/001**

Décide avec 8 voix et 1 abstention (conseillère Chantal Warling-Sauber) d'allouer des subsides au montant total de 3.405.-€ aux sportifs méritants de la commune de Lintgen pour l'année 2012.

### **17- Divers**

Le Club Senior Uelzechtdall présente les comptes annuels au 31 décembre 2011.

Fin de la séance : 18:05 heures

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 12. Dezember 2012

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 06/12/2012

Datum der Einberufung der Räte : 06/12/2012

Anwesend : Hr. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
HH. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,  
Theis René und Toisul Jeannot, Räte  
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend : entschuldigt : ./.

Beginn der Sitzung : 16.30 Uhr

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschliesst der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

### 1. Jahresbilanz der Maison Relais Lintgen

Frau Nathalie Thimmesch, Direktionsbeauftragte der Abteilung Maison Relais/Kinderkrippen des Roten Kreuzes und Frau Simone Klees, Verantwortliche der Maison Relais der Gemeinde Lintgen, präsentieren die Jahresbilanz 2012. Montags, mittwochs und freitags wird die Maison Relais Lintgen von mehr oder weniger 110 Kindern besucht. Hingegen wird die MRE dienstags und donnerstags von ungefähr 80 Kindern besucht. Die Schulferien 2013 wird die MRE im « Festsall A Mouschelt » verbringen.

Der Gemeinderat beschließt die « Fun Days » auf 2 Wochen im Juli zu beschränken und einen zweiwöchigen Kollektivurlaub im August einzuführen (abwechselnd mit der Gemeinde Lorentzweiler).

### 2. Bericht der letzten Sitzung

Mit allen Ja-Stimmen wird der Bericht der Sitzung vom 10. Oktober 2012 angenommen.



### 3. Einlauf

- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistiken der Monate Oktober und November 2012 ein.
- Das Schöffenkollegium präsentiert die Stellungnahme des Rechtsanwaltes Henri Frank in einem Rechtsstreit bezüglich der Einschreibung in das Einwohnerregister der Gemeinde Lintgen.
- Das Schöffenkollegium präsentiert zwei Schreiben des Rechtsanwaltes Henri Frank in einem Rechtsstreit betreffend die Nichtausstellung einer Baugenehmigung beziehungsweise die Einschreibung mehrerer Haushalte in eine Wohnung.
- Der lokale Verein Zés P'reiras informiert über die Neubesetzung des Vorstands.
- Die Ligue médico-sociale teilt der Gemeinde mit, dass Frau Marion Schenetten, Sozialarbeiterin, und Frau Patrice Breuskin, Kinderkrankenschwester verantwortlich für die Schulmedizin in der Gemeinde Lintgen während dem Schuljahr 2012/2013 sind.
- Der lokale Verein Uelzecht Tramps reicht den Verlauf der Volkswanderung vom 3. Februar 2013 ein.
- Aus persönlichen Gründen tritt Frau Monique Kolber aus der Kommission für Chancengleichheit aus.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Joseph Resch-Mergen die Erlaubnis ein Forstbestand, eingetragen im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter den Nummern 878/1197 und 878/1198, in einen Obstgarten umzuwandeln.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der staatlichen Strassenbauverwaltung die Erlaubnis einen Ahornbaumes entlang der N7 zu fällen.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Gemeindeverwaltung Lintgen die Erlaubnis einen Unterstand für Schafe auf einem Grundstück, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Prettingen und Gosseldange, unter den Nummern 836 und 851/1473, zu errichten
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Richard Heuertz die Erlaubnis eine Lagerhalle auf einer Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 600/3804, zu errichten.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Baufirma Weiland Bau sàrl die Erlaubnis ein Materialdepot während dem Bau der Fahrradpiste, auf einer Parzelle eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion B von Prettingen und Goesseldange, unter der Nummer 917/1409, einzurichten.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen Herrn Cornelis Loew die Erlaubnis einen Unterstand für Pferde auf einer Parzelle, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 955/2, zu errichten.



#### 4A. Genehmigung des berichtigen Haushaltes 2012 der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der berichtigte Haushaltsplan 2012 angenommen.

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	7.798.132,25 €	3.050.164,05 €
Gesamtausgaben	8.372.986,82 €	2.657.877,39 €
Haushaltsüberschuss		392.286,66€
Haushaltsdefizit	574.854,57€	
Überschuss 2011	1.812.438,55 €	
Defizit 2011		
Gesamtüberschuss	1.237.583,98€	392.286,66€
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentlichen ins Außerordentliche		
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2012	1.237.583,98€	392.286,66€
Voraussichtliches Defizit Ende 2012		

#### 4B Genehmigung des Haushaltes 2013 der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Haushaltsplan 2013 der Gemeinde Lintgen verabschiedet.

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	7.773.925,00€	839.563,75 €
Gesamtausgaben	6.960.211,41€	3.171.146,56 €
Haushaltsüberschuss	813.713,59€	
Haushaltsdefizit		2.331.582,81€
Überschuss Ende 2012	1.237.583,98€	392.286,66€
Defizit Ende 2012		
Gesamtüberschuss	2.051.297,57 €	
Gesamtdefizit		1.939.296,15€
Überschreibung vom Ordentlichen ins Außerordentliche	-1.939.296,15€	+1.939.296,15€
Definitiver Überschuss	112.001,42 €	
Definitives Defizit		

#### 5A. Genehmigung des berichtigten Haushaltes 2012 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange

Einstimmig wird der berichtigte Haushaltsplan 2012 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange angenommen ;

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	606.580,65€	3.938,00€
Gesamtausgaben	587.374,65 €	3.019,00€
Haushaltsüberschuss	19.206,00€	919,00€
Haushaltsdefizit		
Gesamtüberschuss	19.206,00€	919,00€
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentlichen ins Außerordentliche	-0,00€	+0,00€
Definitiver Überschuss	19.206,00€	919,00€

#### 5B. Genehmigung des Haushaltes 2013 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange

Einstimmig wird der Haushaltsplan 2012 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange angenommen ;

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	638.822,26€	5.023,00 €
Gesamtausgaben	618.841,26€	4.104,00 €
Haushaltsüberschuss	19.981,00€	919,00€
Haushaltsdefizit		
Überschuss Ende 2012	19.206,00€	919,00€
Defizit Ende 2012		
Gesamtüberschuss	39.187,00 €	1.838,00€
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentlichen ins Außerordentliche	-0,00€	+0,00€
Definitiver Überschuss	39.187,00 €	1.838,00€

## 6. Anpassung der Tarife betreffend Müllabfuhr

Einstimmig werden zwei Tarife betreffend die Müllabfuhr ab 1.1.2013 erhöht.

240 l Mülltonne	420€/Jahr
Sperrmüll	55€/m <sup>3</sup>

## 7. Taxenreglement betreffend Benutzung der Sporthalle Lintgen

Einstimmig wird beschlossen eine Gebühr für die Benutzung der Sporthalle in Lintgen einzuführen.

Lokale Vereine :	gratis
Auswärtige Vereine :	40€/Stunde
Gemeindeverwaltungen :	40€/Stunde
Verbände :	40€/Stunde

## 8. Anpassung des Kleidergeldes für Gemeindearbeiter

Einstimmig wird das Kleidergeld für Gemeindearbeiter ab 2012 angepasst. Arbeiter der Gruppe 2 erhalten 234,26€, Arbeiter der Gruppe 1 erhalten 117,13€.

## 9. Benennung einer Straße

Einstimmig wird die Strasse in der neuen Wohnsiedlung « rue Kaselt » in Lintgen "Um Ritterpad" benannt.

## 10. Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn Gabriel Stuer

Einstimmig wird die Konvention betreffend die Gratisabtretung eines Waldweges gutgeheißen, welche am 23. November 2012 zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Herrn Gabriel Stuer aus Kehlen unterzeichnet wurde.

## 11. Genehmigung eines Mietvertrages zwischen dem Schöffenkollegium und Herrn Jeannot Jacobs

Einstimmig wird ein Mietvertrag gutgeheißen, welcher am 29. Oktober 2012 zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen und Herrn Jeannot Jacobs aus Heisdorf unterschrieben wurde. Die Gemeindeverwaltung stellt Herrn Jacobs einen Obstgarten, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter den Nummern 836 und 851/1473, für einen jährlichen Partzins von 100.-€ zur Verfügung.

## 12. Genehmigung einer Zusatzkonvention betreffend die Maison Relais Lintgen

Einstimmig wird eine Zusatzkonvention für das Jahr 2012 gutgeheißen, welche die Leitung der Maison Relais der Gemeinde Lintgen regelt. Besagter Vertrag wurde zwischen dem Familienministerium, vertreten durch Frau Marie-Josée Jacobs einerseits, und dem Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen, vertreten durch Hr. Henri Wurth, Hr. Georges Herr und Hr. Thierry Larsel, andererseits, unterzeichnet.

## 13. Genehmigung einer Zusatzkonvention zwischen dem Schöffenkollegium und dem «Mierscher Lieshaus»

Einstimmig wird der Nachtrag zur Konvention vom 9. Juni 2006 gutgeheißen, welche den Betrieb des « Mierscher Lieshaus » festsetzt. Besagter Nachtrag wurde am 12. Dezember 2012 zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen und dem Verein ohne Gewinnzweck « Mierscher Lieshaus » unterzeichnet.

## 14. Grundsatzentscheidung betreffend den Klimapakt

Einstimmig wird dem Schöffenkollegium die Erlaubnis erteilt, den Klimapakt zu unterschreiben.

## 15. Bewilligung eines Zuschusses an verdienstvolle Sportler im Rahmen der Journée des Récompenses 2012

Einstimmig wird Herrn Patrick Grosdidier ein Zuschuss von 150€ im Rahmen der Journée des Récompenses 2012 gewährt.

## 16. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene luxemburgische Vereine ohne Gewinnzweck

Folgende Zuschüsse werden einstimmig für das Jahr 2012 bewilligt:

IEM – LTPPEM	50,00€
FLEK	100,00€
ONGD Guiden a Scouten fir eng Welt	100,00€

## 17. Bereitstellen eines Gemeindesaales an den lokalen Verein «Sport Club Campeã e Lintgen»

Einstimmig wird entschieden, dem lokalen Verein « Sport Club Campeã e Lintgen » kein Vereinslokal zur Verfügung zu stellen, welches ausschließlich von diesem Verein benutzt werden dürfte. Der Verein kann aber auf die Gemeindesäle zurückgreifen, um seine Versammlungen abzuhalten.

## 18. Städtepartnerschaft zwischen der Gemeinde Lintgen, der Gemeinde Lubomino/Polen und der Gemeinde Vrees/Deutschland

Einstimmig wird die Gemeinde Lintgen beauftragt, eine Städtepartnerschaft mit den Gemeinden Lubomino/Polen und Vrees/Deutschland anzustreben sowie die Vorbereitungen für den offiziellen Festakt zu organisieren.

## 19. Verschiedenes

- Der Club Senior Uelzechtdall präsentiert den Bericht der Generalversammlung vom 6. Dezember 2011.
- Die staatliche Straßenbauverwaltung präsentiert das Bulletin « brèves de couloir »
- Das Jugendhaus « An der Sonn » informiert über ihr Konzept 2013-2015, den Aktivitätsbericht 2012 sowie den Bericht Kooperationsplattform 2011.
- Das Syndikat SIDERO reicht den Bericht des Vorstandes vom 17. Juli 2012 ein.
- Das Syndikat SYVICOL präsentiert die Berichte der Versammlungen vom 24. September und 22. Oktober 2012.
- Das Syndikat SIGI präsentiert den Haushalt 2013.

Ende der Sitzung : 18.45 Uhr





# Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 12 décembre 2012

Date de l'annonce publique de la séance: 06/12/2012

Date de la convocation des conseillers: 06/12/2012

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,  
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers  
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 16.30 heures

Le Conseil communal,

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance.

## 1- Bilan de la Maison Relais pour Enfants Lintgen

Mme Nathalie Thimmesch, chargée de direction du service Maison Relais/Crèches de la Croix-Rouge, et Mme Simone Klees, responsable de la Maison Relais pour Enfants de la Commune de Lintgen, font le bilan de l'année 2012 de la Maison Relais Lintgen. La MRE est fréquentée par plus ou moins 110 enfants le lundi, le mercredi et le vendredi respectivement par plus ou moins 80 enfants le mardi et le jeudi. En 2013, la MRE passera également les vacances scolaires au « Festsall A Mouschelt ».

Le Conseil communal accepte de limiter les « Fun Days » sur deux semaines en juillet et d'introduire un congé collectif de 2 semaines en août d'après un système d'alternance avec la Commune de Lorentzweiler.

## 2- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 10 octobre 2012.



## 3- Informations

- La maison des jeunes « An der Sonn » présente les statistiques des mois d'octobre et de novembre 2012.
- Le Collège des bourgmestre et échevins présente le mémoire en réponse de l'avocat Henri Frank dans une affaire concernant un refus d'inscription au registres de la population.
- Le Collège des bourgmestre et échevins présente des courriers de l'avocat Henri Frank dans deux affaires concernant un refus de délivrance d'une autorisation de bâtir respectivement un refus d'inscription de plusieurs ménages dans un appartement.
- L'association locale Zés P'reiras présente son nouveau conseil d'administration.
- La ligue médico-sociale informe que Mme Marion Schennetten, assistante d'hygiène sociale, et Mme Patrice Breuskin, infirmière en pédiatrie, sont responsables de la « Médecine scolaire » dans la commune de Lintgen pendant l'année scolaire 2012/2013.
- L'association locale Uelzecht Tramps présente le tracé de la marche populaire du 3 février 2013.
- Mme Monique Kolber présente sa démission de la commission d'égalité des chances pour des raisons personnelles.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à Monsieur Joseph Resch-Mergen pour le changement d'affectation d'un fonds forestier inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 878/1197 et 878/1198.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'Administration des Ponts & Chaussées pour l'abattage d'un érable situé le long de la N7.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'Administration communale de Lintgen pour la construction d'un abri pour moutons sur des fonds inscrits au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Prettingen et Gosseldange, sous les numéros 836 et 851/1473.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à M. Richard Heuertz pour la construction d'un hall de stockage sur un fonds inscrits au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 600/3804.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à Weiland Bau S.à.r.l. pour l'aménagement d'un dépôt temporaire pour matériaux inertes dans le cadre des travaux d'aménagement de la piste cyclable sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section B de Prettingen et Gosseldange, sous le numéro 917/1409.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à M. Cornelius Loew pour la construction d'un abri pour chevaux sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 955/2.

#### 4A- Approbation du budget rectifié de l'exercice 2012 de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'arrêter le budget rectifié de l'exercice 2012 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7 798 132,25 €	3 050 164,05 €
Total des dépenses	8 372 986,82 €	2 657 877,39 €
Boni propre à l'exercice		392 286,66 €
Mali propre à l'exercice	574 854,57 €	
Boni du compte 2011	1 812 438,55 €	
Mali du compte 2011		
Boni général	1 237 583,98 €	392 286,66 €
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.		
Boni présumé fin 2012	1 237 583,98 €	392 286,66 €
Mali présumé fin 2012		

#### 4B- Approbation du budget de l'exercice 2013 de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'arrêter le budget de l'exercice 2013 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7 773 925,00 €	839 563,75 €
Total des dépenses	6 960 211,41 €	3 171 146,56 €
Boni propre à l'exercice	813 713,59 €	
Mali propre à l'exercice		2 331 582,81 €
Boni présumé fin 2012	1 237 583,98 €	392 286,66 €
Mali présumé fin 2012		
Boni général	2 051 297,57 €	
Mali général		1 939 296,15 €
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-1 939 296,15 €	+1 939 296,15 €
Boni définitif	112 001,42 €	
Mali définitif		

#### 5A- Approbation du budget rectifié de l'exercice 2012 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange

Décide unanimement d'approuver le projet de budget rectifié 2012 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	606.580,65 €	3.938,00 €
Total des dépenses	587.374,65 €	3.019,00 €
Boni propre à l'exercice	19.206,00 €	919,00 €
Mali propre à l'exercice		
Boni général	19.206,00 €	919,00 €
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-0,00 €	+0,00 €
Boni définitif	19.206,00 €	919,00 €
Mali définitif		

#### 5B- Approbation du budget de l'exercice 2013 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange

Décide unanimement d'approuver le projet de budget de l'exercice 2013 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	638.822,26 €	5.023,00 €
Total des dépenses	618.841,26 €	4.104,00 €
Boni propre à l'exercice	19.981,00 €	919,00 €
Mali propre à l'exercice		
Boni présumé fin 2012	19.206,00 €	919,00 €
Boni général	39.187,00 €	1.838,00 €
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.	- 0 €	+ 0 €
Boni définitif	39.187,00 €	1.838,00 €



### **6- Nouvelle fixation des tarifs à percevoir sur l'enlèvement des ordures à partir du 01.01.2013**

Décide unanimement de modifier à partir du 1er janvier 2013 deux tarifs à percevoir pour l'enlèvement des ordures ménagères, y compris la location des poubelles ainsi que l'apport en capital comme suit :

poubelle 240 litres :	420,00 €/an
déchets encombrants :	55,00 €/m <sup>3</sup>

### **7- Règlement-taxe concernant l'utilisation du hall sportif de Lintgen**

Décide unanimement d'introduire une taxe concernant l'utilisation du hall sportif sis dans la « rue de la Gare » à Lintgen :

associations locales :	gratuit
associations non-locales :	40.-€ par heure
administrations communales :	40.- € par heure
fédérations :	40.-€ par heure

### **8- Nouvelle fixation de l'indemnité pour masse d'habillement des salariés à tâche manuelle**

Décide unanimement d'allouer à partir de 2012 une indemnité annuelle pour masse d'habillement de 234,26 € aux salariés à tâche manuelle du groupe 2 de la commune de Lintgen respectivement une indemnité annuelle pour masse d'habillement de 117,13 € aux salariés à tâche manuelle du groupe 1 de la commune de Lintgen.

### **9- Dénomination d'une rue**

Décide unanimement de dénommer la rue du nouveau lotissement « rue Kasselt » à Lintgen: Um Ritterpad

### **10- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et Monsieur Gabriel STUER**

Décide unanimement d'approuver la convention concernant la cession gratuite d'un chemin forestier, conclue le 23 novembre 2012 entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Gabriel STUER de Kehlen.

### **11- Approbation du contrat de bail conclu entre le Collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jeannot Jacobs**

Décide unanimement d'approuver le contrat de bail conclu en date du 29 octobre 2012 entre le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen et Monsieur Jeannot Jacobs, demeurant à L-7334 Heisdorf, 31, rue des sources, concernant un verger sis à Lintgen, inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 836 et 851/1473, que le propriétaire met à disposition du locataire moyennant un loyer annuel 100.- €.

### **12- Approbation d'un avenant à la convention portant sur l'année 2012 conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et le Collège des bourgmestre et échevins au sujet de la Maison Relais pour Enfants**

Décide unanimement d'approuver l'avenant à la convention 2012 de la Maison Relais pour Enfants conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Madame Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration, et l'Administration communale de Lintgen, représentée par son Collège des bourgmestre et échevins, composé de Monsieur Henri Wurth, bourgmestre, Monsieur Georges Herr, échevin, et Monsieur Thierry Larsel, échevin, au sujet de la gestion de la Maison Relais pour Enfants de la commune de Lintgen.

### **13- Approbation d'un avenant à la convention entre le Collège des bourgmestre et échevins et le « Mierscher Lieshaus »**

Décide unanimement d'approuver l'avenant no 1 du 12 décembre 2012 à la convention du 9 juin 2006 arrêtant le fonctionnement du « Mierscher Lieshaus », conclu entre le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen et l'association sans but lucratif « Mierscher Lieshaus » avec siège social à Mersch, représentée par M. Adam Claude, président, domicilié à Mersch, M. Kreins Jerry, trésorier, domicilié à Rollingen et Mme Maas Pierrette, secrétaire, domiciliée à Beringen.

### **14- Décision de principe concernant la signature du pacte climat**

Décide unanimement d'autoriser le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Lintgen à signer le pacte climat.

### **15- Allocation d'un subside aux sportifs méritants, prévus dans le cadre de la Journée des Récompenses 2012- Article 3/0830/6324/001**

Décide unanimement d'allouer un subside au montant de 150.-€ à Monsieur Patrick Grosdidier dans le cadre de la Journée des Récompenses 2012.

### **16- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2012**

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2012 :

IEM – LTPEM	50,00 €
FLEK	100,00 €
ONGD Guiden a Scouten fir eng Welt	100,00 €

### **17- Mise à disposition d'un local à l'association locale « Sport Club Campeã e Lintgen »**

Décide unanimement de refuser la mise à disposition d'un local fixe à l'association locale « Sport Club Campeã e Lintgen ».

### **POINT SUPPLEMENTAIRE**

### **18- Jumelage entre la commune de Lintgen, la commune de Lubomino/Pologne et la commune de Vrees/Allemagne**

Décide unanimement d'engager la commune de Lintgen à se jumeler avec les communes de Lubomino/Pologne et de Vrees/Allemagne et de charger le Collège des bourgmestre et échevins de la mise en œuvre des préparatifs devant aboutir aux cérémonies officielles de conclusion du jumelage en 2013.

### **19- Divers**

Le Club Senior Uelzechtdall présente le rapport de l'assemblée générale du 6 décembre 2011.

L'Administration des Ponts & Chaussées présente le bulletin « brèves de couloir ».

La maison des jeunes « An der Sonn » présente le concept d'action général 2013-2015, le rapport d'activités 2012 ainsi que le rapport de la plateforme de coopération 2011.

Le syndicat SIDERO présente le procès-verbal de la réunion du comité du 17 juillet 2012.

Le Syndicat SYVICOL présente les rapports des réunions du comité du 24 septembre 2012 et du 22 octobre 2012.

Le syndicat SIGI présente le budget 2013.

Fin de la séance : 18:45 heures

# Bericht der Gemeinderatssitzung vom 31. Januar 2013

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 25/01/2013

Datum der Einberufung der Räte : 25/01/2013

Anwesend : Hr. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis und  
Theis René, Räte  
Hr. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend : entschuldigt : Hr. Toisul Jeannot, Rat

Beginn der Sitzung : 17.00 Uhr

Der Gemeinderat,

## 1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 12. Dezember 2012 angenommen.

## 2. Einlauf

- Das Unternehmen "Assainissement Urbain Feidert" reicht die Wiederverwertungsbescheinigung für das während 2012 in der Gemeinde Lintgen gesammelte Altpapier ein.
- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich eines Unfalls mit Fahrerflucht in der rue Principale in Lintgen zukommen.
- Das Jugendhaus « An der Sonn » reicht die Statistiken des Monats Dezember 2012 ein.
- My Energy reicht die erste Ausgabe ihrer Newsletter ein.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Ackerbauverwaltung ASTA die Erlaubnis den Feldweg "Pretenerbiërg" in Prettingen instand zu setzen.
- Der stellvertretende Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen der Ackerbauverwaltung Asta die Erlaubnis den Feldweg "Burgberg" in Lintgen durch verlegen von Betonplatten instand zu setzen.

## 3. Genehmigung der unentgeltlichen Abtretung eines Gehweges zwischen der Gemeinde Lintgen und der Firma Promogo sàrl

Einstimmig wird die unentgeltliche Abtretung eines Gehweges in der "route de Mersch" in Gosseldingen zwischen der Gemeinde Lintgen und der Firma Promogo sàrl genehmigt. Der Kompromiss wurde am 22. November 2012 zwischen beiden Parteien unterzeichnet.

## 4. Genehmigung eines notariellen Aktes : Gabriel Stuer/Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird die unentgeltliche Abtretung eines Forstweges, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter der Nummer 2036/4291, gutgeheissen. Der notarielle Akt wurde am 11. Januar 2013 vom Notar Urbain Tholl zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Herrn Gabriel Stuer aus Kehlen unterzeichnet.

## 5. Genehmigung eines notariellen Kaufaktes : Pierre Reuter/ Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Kaufakt genehmigt, welcher am 19. Dezember 2012 vom Notar Tom Metzler zwischen Herrn Pierre Reuter und der Gemeinde Lintgen erstellt wurde. Herr Pierre Reuter verkauft der Gemeinde Lintgen ein Appartement mit Keller und zwei Innenstellplätzen in einem Mehrfamilienhaus gelegen in L-7444 Lintgen 17, rue du Cimetière.

## 6. Genehmigung eines Schenkungsaktes zwischen Herrn Pierre Reuter und der Kirchenfabrik Lintgen

Einstimmig wird der Schenkungsakt gutgeheissen, welcher am 19. Dezember 2012 vom Notar Tom Metzler zwischen Herrn Pierre Reuter und der Kirchenfabrik Lintgen erstellt wurde. Herr Pierre Reuter tritt der Kirchenfabrik einen Versammlungssaal mit Büros, Archiven und drei Stellplätzen in einem Mehrfamilienhaus gelegen in L-7444 Lintgen 17, rue du Cimetière, ab.

## 7. Zweckentfremdung und Verlegung des Pfarrhauses

Da das Pfarrhaus, gelegen in L-7444 Lintgen, 15, rue du Cimetière, momentan noch von Herrn Pierre Reuter bewohnt ist, beschließt der Gemeinderat einstimmig zu einem späteren Zeitpunkt über die Zweckentfremdung und Verlegung des Pfarrhauses abzustimmen.

## 8. Deklassierung von öffentlichen Gemeindeparzellen in private Gemeindeparzellen

Messungen in der "route de Fischbach" haben ergeben, dass der Bürgersteig teilweise durch Privatgrundstücke verläuft und dass einige Bewohner keinen direkten Zugang zur öffentlichen Strasse haben. Um mit verschiedenen Anrainern Grundstücksparzellen zu tauschen, beschließt der Gemeinderat einstimmig die Deklassierung von 4 öffentlichen Gemeindeparzellen in private Gemeindeparzellen.

## 9. Genehmigung eines Kostenvoranschlages und eines Zusatzkredites betreffend den Ankauf von 3 Defibrillatoren

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag sowie ein Zusatzkredit in Höhe von 24.000.-€ zwecks Ankauf von 3 Defibrillatoren genehmigt.

## 10. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend die Beleuchtung der Fussgängerüberwege in Lintgen, Gosseldingen und Prettingen

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag in Höhe von 55.000.-€ betreffend die Beleuchtung der Fussgängerüberwege in Lintgen, Gosseldingen und Prettingen genehmigt.

## 11. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Pflanzung und Unterhalt von Obstbäumen in der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag in Höhe von 30.990.-€ betreffend Pflanzung und Unterhalt von Obstbäumen in der Gemeinde Lintgen genehmigt. Dieses Projekt wird von der Forstverwaltung bezuschusst.



## 12. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Instandsetzung des Feldweges "Prettenerbiert" in Prettingen

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag in Höhe von 32.000.-€ betreffend die Teilinstandsetzung des Feldweges "Prettenerbiert" in Prettingen genehmigt. Dieses Projekt wird vom Landwirtschaftsministerium sowie von der Forstverwaltung bezuschusst.

## 13A. Genehmigung juristischer Schritte

Da der Brennholzgrosshandel "Entreprise de bois de cheminée sàrl – Holzmich" aus Angelsberg Bauarbeiten auf der Katasterparzelle 1950/1726 ohne Baugenehmigung getätigt hat, beschliesst der Gemeinderat einstimmig juristische Schritte vorzunehmen.

## 13B. Genehmigung juristischer Schritte

Dem Schöffenrat wird einstimmig erlaubt juristische Schritte in der Angelegenheit "Entreprise de bois de cheminée sàrl – Holzmich" gegen Herr Marco Schank, stellvertretender Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen, vorzunehmen, und dies mit der Absicht die ministerielle Entscheidung vom 24. Juli 2012 rückgängig zu machen.

In besagter Entscheidung wird der Firma "Entreprise de Bois de cheminée sàrl - Holzmich" die Erlaubnis zwecks Errichten eines Hangars mit Zufahrtsweg am Rande des Quellenschutzgebiets, erteilt.

## 14. Genehmigung einer Konvention zwischen der Kirchenfabrik Lintgen und der Gemeinde Lintgen betreffend Unterhaltskosten des Pfarrzentrums

Einstimmig wird die Konvention betreffend die Übernahme der Unterhaltskosten des neuen Pfarrzentrums genehmigt, welche am 31. Januar 2013 zwischen der Kirchenfabrik Lintgen und der Gemeinde Lintgen unterzeichnet wurde. Im Gegenzug steht der Versammlungssaal ebenfalls den lokalen Vereinen und der Gemeinde zur Verfügung.

## 15. Genehmigung der Konvention VALORLUX

Einstimmig wird die Konvention betreffend die Plastiksammlung gutgeheissen, welche am 20. Dezember 2012 zwischen VALORLUX asbl und der Gemeindeverwaltung Lintgen unterzeichnet wurde.

## 16. Berichtigte Musikschulordnung der Gemeinde Lintgen fürs Schuljahr 2012/2013

Einstimmig wird die berichtigte Schulorganisation der Musikschule der Gemeinde Lintgen für das Jahr 2012/2013, welche von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) aufgestellt wurde, angenommen. Der Einheitstarif pro Stunde für das Schuljahr 2012/2013 beläuft sich auf 4.137,46€.

## 17. Genehmigung einer zusätzlichen Einnahme

Einstimmig wird die zusätzliche Einnahme in Höhe von 3.022.-€ gutgeheissen, welche aus der Veranstaltung "Lëtzebuurger Owend" vom 23. November 2012 stammt.

## 18. Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene Vereinigungen ohne Gewinnzweck

Natur & Èmwelt	50,00 €
Amicale Ungeheuer	50,00 €
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	100,00 €
Prévention suicide	100,00 €
Action pour un monde uni	100,00 €
Treffpunkt ADHS	100,00 €
Ligue HMC	100,00 €
UGDA	100,00 €
Ligue médico-sociale	872,00 €
Mierscher Lieshaus	2.625,00 €

## 19. Verschiedenes

- Das interkommunale Syndikat SIDERO reicht den Bericht der Sitzung vom 6. November 2012 ein.
- Das interkommunale Syndikat SIGI reicht den Bericht der Sitzung vom 10. Dezember 2012 ein.
- Die BNS (Base Nationale de Secours) präsentiert den Einsatzbericht 2012

Ende der Sitzung 19.00 Uhr

# Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 31 janvier 2013

Date de l'annonce publique de la séance: 25/01/2013

Date de la convocation des conseillers: 25/01/2013

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis et Theis René, conseillers  
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents : excusé: M. Toisul Jeannot, conseiller

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

## 1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 12 décembre 2012.

## 2- Informations

- L'entreprise Assainissement Urbain Feidert fait parvenir le certificat de recyclage concernant les vieux papiers collectés dans la commune de Lintgen durant l'année 2012. 124,78 tonnes ont été collectés dans la commune de Lintgen.
- Le Parquet du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir un procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'un accident avec délit de fuite dans la rue Principale à Lintgen.
- La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir les statistiques du mois de décembre.
- My Energy fait parvenir la première édition de sa Newsletter.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'Administration du service technique de l'agriculture Asta pour l'épaulement et l'empierrement du chemin rural « Prettenerbiert » à Prettingen.

- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne sous certaines conditions l'autorisation à l'Administration du service technique de l'agriculture Asta pour la pose de dalles en béton pour le raccordement d'un chemin rural « Burgberg » à Lintgen.

### **3 - Approbation d'un compromis de cession gratuite entre l'Administration communale de Lintgen et la société Promogo s.à.r.l.**

Décide unanimement d'approuver le compromis de cession gratuite conclu le 22 novembre 2012 entre l'Administration communale de Lintgen et la société Promogo s.à.r.l. concernant la cession gratuite d'une bande du trottoir existant dans la route de Mersch à Gosseldange pour faire partie du domaine public.

### **4 - Approbation de l'acte notarial: Gabriel Stuer/ Commune de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver l'acte de cession gratuite dressé en date du 11 janvier 2013 par Maître Urbain Tholl entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Gabriel Stuer de Kehlen, concernant la cession gratuite d'un chemin forestier inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 2036/4291.

### **5 - Approbation de l'acte notarial: Pierre Reuter / Administration communale de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver l'acte de vente dressé en date du 19 décembre 2012 par Maître Tom Metzler entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Pierre Reuter de Lintgen, par lequel Monsieur Pierre Reuter déclare vendre à l'Administration communale de Lintgen un appartement avec cave et deux emplacements intérieurs dans un immeuble en copropriété sis à L-7444 Lintgen, 17, rue du Cimetière.

### **6 - Approbation de l'acte de donation immobilière entre Monsieur Pierre Reuter et la Fabrique d'Eglise de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver l'acte de donation immobilière dressé en date du 19 décembre 2012 par Maître Tom Metzler entre Monsieur Pierre Reuter et la Fabrique d'Eglise de Lintgen, par lequel Monsieur Pierre Reuter cède à la Fabrique d'Eglise de Lintgen une salle de réunion avec bureaux, archives et trois emplacements dans un immeuble en copropriété sis à L-7444 Lintgen, 17, rue du Cimetière.

### **7 - Désaffectation et transfert du presbytère**

Vu que le presbytère de Lintgen sis au numéro 15, rue du Cimetière est toujours occupé par Monsieur Pierre Reuter, le Conseil communal décide unanimement d'attendre le déménagement complet avant de procéder à la désaffectation respectivement au transfert du presbytère. Le point est reporté à une séance ultérieure.

### **8 - Déclassement de parcelles du domaine communal public vers le domaine communal privé**

Suite à des mesurages effectués dans la route de Fischbach à Lintgen, il s'est avéré que le trottoir passe partiellement par des propriétés privées et que certains riverains n'ont pas d'accès direct au réseau de voirie publique. Afin de pouvoir procéder à des échanges de terrains, le Conseil communal décide unanimement de déclasser 4 parcelles du domaine communal public vers le domaine communal privé.

### **9 - Approbation du devis et d'un crédit supplémentaire concernant l'acquisition de 3 défibrillateurs cardiaques**

Décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition de 3 défibrillateurs cardiaques, au montant total de 24.000.- € TTC et de voter un crédit supplémentaire de 24.000.-€ à l'article 4/320/222100/13019 du budget de l'exercice 2013.

### **10 - Approbation du devis concernant le renforcement de l'éclairage des passages piétons à Lintgen, Gosseldange et Prettingen**

Décide unanimement d'approuver le devis au montant total de 55.000.-€ ttc concernant le renforcement de l'éclairage des passages piétons à Lintgen, Gosseldange et Prettingen.

### **11 - Approbation du devis concernant le projet de plantation et d'entretien des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen – campagne 2012/2013**

Décide unanimement d'approuver le devis au montant total de 30.990.-€ relatif à la plantation et à l'entretien en 2012/2013 des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen. Ce projet est subventionné par l'Administration de la nature et des forêts.

### **12 - Approbation du devis concernant la réfection partielle du chemin rural au lieu-dit « Prettenerbiert » à Prettingen**

Décide unanimement d'approuver le devis au montant total de 32.000,00 € ttc concernant la réfection partielle du chemin rural au lieu-dit « Prettenerbiert » à Prettingen. Ce projet est subventionné par le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural ainsi que par l'Administration de la nature et des forêts.

### **13A - Autorisation d'ester en justice**

Etant donné que l'Entreprise de Bois de Cheminée S.à.r.l. Michel Fernandes – Holzmich à Angelsberg a entamé les travaux de construction sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Lintgen sous le numéro 1950/1726 alors qu'elle n'est pas en possession d'une autorisation, le Conseil communal décide d'autoriser le Collège des bourgmestre et échevins à agir en justice en intentant une action contre l'Entreprise de Bois de Cheminée S.à.r.l. Michel Fernandes – Holzmich, ceci dans le but de rétablir les lieux en leur pristin état respectivement de se conformer à la réglementation communale en vigueur.

### **13B - Autorisation d'ester en justice**

Décide unanimement d'autoriser le Collège des bourgmestre et échevins à agir en justice dans l'affaire Entreprise de bois de cheminée S.A.R.L. en intentant une action contre Monsieur Marco Schank, Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures, dans le but d'annuler la décision ministérielle du 24 juillet 2012 accordant à l'Entreprise de Bois de Cheminée S.à.r.l. Michel Fernandes – Holzmich à Angelsberg la construction d'un hangar avec chemin d'accès sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Lintgen sous le numéro 1950/1726.

### **14 - Approbation d'une convention entre la Fabrique d'Eglise de Lintgen et l'Administration communale de Lintgen concernant le centre paroissial Lintgen**

Décide unanimement d'approuver la convention conclu en date du 31 janvier 2013 entre la Fabrique d'Eglise de Lintgen et l'Administration communale de Lintgen concernant la prise en charge des frais courants du nouveau centre paroissial. En contrepartie, la salle



de réunion du nouveau centre paroissial peut être utilisée par l'Administration communale respectivement les associations locales.

### **15 - Approbation de la convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC en vue de leur valorisation**

Décide unanimement d'approuver la convention conclue en date du 20 décembre 2012 entre l'association sans but lucratif « Valortex » et l'Administration communale de Lintgen concernant l'organisation de la collecte sélective des PMC sur le territoire de la commune de Lintgen en 2013.

### **16 - Approbation de l'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013**

Décide unanimement d'approuver l'organisation rectifiée de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2012/2013 établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) et d'approuver le tarif unitaire pour une heure de cours hebdomadaire pour l'année scolaire 2012/2013, au montant de 4.137,46 €.

### **17 - Approbation d'une recette supplémentaire**

Décide unanimement de porter la recette supplémentaire de 3.022.-€, provenant de l'organisation d'une manifestation dénommée « Lëtzebuenger Owend » en date du 23 novembre 2012 au « Festsall A Mouschelt » à Lintgen, à l'article 2/1390/7020/001 du budget de l'exercice 2012.

### **18 - Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2013**

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2013 :

Natur & Ëmwelt	50,00 €
Amicale Ungeheuer	50,00 €
Aide aux enfants handicapés du grand-duché	100,00 €
Prévention suicide	100,00 €
Action pour un monde uni	100,00 €
Treffpunkt ADHS	100,00 €
Ligue HMC	100,00 €
UGDA	100,00 €
Ligue médico-sociale	872,00 €
Mierscher Lieshaus	2.625,00 €

### **19 - Divers**

- Le syndicat Sidero présente le procès-verbal de la réunion du comité du 6 novembre 2012.
- Le syndicat Sigi présente le procès-verbal de la réunion du comité du 10 décembre 2012.
- L'Atelier et la Base Nationale de Support présente le rapport d'intervention de l'année 2012.

Fin de la séance : 19:00 heures



## Entente des sociétés de Lintgen – Manifestationskalenner 2013

Mars				
3	Dimanche	Commission des Affaires Sociales	Fair Uucht	Veräinshaus
16	Samedi	Prettener Buergrënn	Assemblée Générale	Ecole Gosseldange
17	Dimanche	UGDA/Fanfare	Schülerauditioun	Veräinshaus
29	Vendredi	Prettener Buergrënn	Fëschverkaf	Hal Petry Prettingen
30	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Béierpong-Bal	Veräinshaus
30	Samedi	Jugendpompjeeën	Ouschtereeërverkaf	reue Principale / rue de Diekirch
31	Dimanche	Kelefrënn Lëntgen Dames	Ouschterbal	Veräinshaus
Avril				
20	Samedi	Commission des Affaires Culturelles	Big Band - Musique militaire	Festsall a Mouschelt
30	Mardi	Damenéquipe vum F.C. Minerva Lëntgen	1. Mee Bal	Veräinshaus
Mai				
1	Mercredi	Syndicat d'Initiative / OGBL	Meefeier	Festsall a Mouschelt
10	Vendredi	Chorale Ste Cécile	Gesank a Show	Festsall a Mouschelt
11	Samedi	Chorale Ste Cécile	Gesank a Show	Festsall a Mouschelt
19	Dimanche	F.C. Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain football
20	Lundi	F.C. Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain football
Juin				
2	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Marche Gourmande	Festsall a Mouschelt / Veräinshaus
9	Dimanche	Soulbikers	Randonnée VTT	Festsall a Mouschelt
22	Samedi	Administration communale	Fête populaire	Festsall a Mouschelt
29	Samedi	KC Lintgen	Passage de grade	Nouveau Centre Sportif
29	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports
Juillet				
5	Vendredi	KC Lintgen	Ofschlossfest	Festsall a Mouschelt
7	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Bëschfest	Festsall a Mouschelt
11	Jeudi	F.C. Minerva Lëntgen	Assemblée Générale	Veräinshaus
12	Vendredi	Ecole de Lintgen	Schouffest	Derrière l'Ecole
Août				
11	Dimanche	F.C. Minerva Lëntgen	Coupe du Centre	Terrain football
15	Jeudi	F.C. Minerva Lëntgen	Coupe du Centre	Terrain football
Septembre				
15	Dimanche	Prettener Buergrënn/Com. de l'Environnement	Dag ouni Auto	Ecole Gosseldange
29	Dimanche	Prettener Buergrënn	Hierschtfest	Prettingen
Octobre				
5	Samedi	Chorale Ste Cécile	Uuchtowend	Veräinshaus
	Samedi	Administration communale / Fanfare de Lintgen	Journée commémorative	Monument aux morts
12	Samedi	F.C. Minerva Lëntgen	Vizfest	Mairie
13	Dimanche	F.C. Minerva Lëntgen	Vizfest	Mairie
19	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala Concert	Festsall a Mouschelt
25	Vendredi	Commission des Affaires Culturelles	Hobbymaart	Festsall a Mouschelt
26	Samedi	Commission des Affaires Culturelles	Hobbymaart	Festsall a Mouschelt
27	Dimanche	Commission des Affaires Culturelles	Hobbymaart	Festsall a Mouschelt
Novembre				
2	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Fest	Festsall a Mouschelt
8	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
9	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
9	Samedi	Commission de l'Environnement	Dag vum Bam	
10	Dimanche	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
15	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
16	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
30	Samedi	F.C. Minerva Lëntgen	Fest	Festsall a Mouschelt
30	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus
Décembre				
14	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports